

## Some recently identified Sanskrit fragments from the Stein and Hoernle collections in the British Library, London (2)\*

Klaus WILLE

### 1. Manuscript remains from the northern Silk Road in the Hoernle collection

During my stay at the British Library in June 2005 I got the opportunity to take a look at a batch of manuscript remains which form part of the consignment Hoernle 156 being all unnumbered. This parcel contained “MS. scraps, from Tunquz Bash (Kucha?), sent by Indian Aksakal Sabat Ali from Kucha” and received 19 June 1911.<sup>1</sup> These manuscript remains include 289 fragments and have been given the signatures Or. 15003/1-289.<sup>2</sup> Almost all of them are written in the northern Turkestan Brāhmī, only three fragments are in the Turkestan Gupta type [Hoernle 156 unnumbered (Or. 15003/3, 8, 10)] and five in the early Turkestan Brāhmī, alphabet r [Hoernle 156 unnumbered (Or. 15003/2, 4-6,

---

\* My thanks go to J.-U. Hartmann with whom I could discuss some text passages and who also identified some fragments and to Ursula Sims-Williams who again provided me with valuable materials and informations about the Central Asian collections in the British Library.

<sup>1</sup> Cf. Skjærvø 2002, p. xlii. On his third expedition A. Stein also visited Tonguzbash (InAs, pp. 809-811) and wrote about the “Būt-khāna” (p. 810): “Beyond it [an old canal] badly broken walls scattered, as the rough sketch in Pl. 40 shows, over an area about 130 yards long from north to south mark the position of what were evidently once small Buddhist shrines and monastic dwellings. The structures were all said to have been searched by M. Berezowsky’s men, and had probably also since been dug over by antiquity hunters.” The Berezovsky collection is housed now in St. Petersburg and comprises 136 signatures according to M.I. Vorobyova-Desyatovskaya (personal communication 1996). For this collection see also Bongard-Levin/Vorobyova-Desyatovskaya 1986, pp. 20f. The following fragments have been edited: SI B/12 (*Prātimokṣasūtra*); B/14 [*Mahāvādāna-*, *Mahāparinirvāṇa-*, and *Bodharājakumārasūtra*]; B/24.14+21 (find spot On Bash Minuj near Kučā; *Mahābhārata*, no references are given; for the second fragm. cf.: r2 ~ Mbh 5.70.63d, r3 ~ 59d, r4 ~ 70d(?), r5 ~ 71d, r6 ~ 72d, r7 ~ 73b, v5 ~ 69b); B/31 (*Abhidharma* text). During my stay in St. Petersburg in 2001 I could identify some additional fragments: B/12.19 (*Prātimokṣasūtra*, cf. PrMoSū Pār.2-Schl.); B/12.20 (*Prātimokṣasūtra*, cf. PrMoSū Pāt.89-Pratid.1); B/12.21 [*Varṇārhavarṇastotra*, cf. VAV(UH) 4.8-24]; B/16.1 [*Varṇārhavarṇastotra*, cf. VAV(UH) 7.2-21]; B/16.3 (*Samghastotrastava*, cf. Stotras E 16-22; id. by J.-U. Hartmann); B/16.5 (*Mahāparinirvāṇasūtra*, cf. MPS 40.54-41.6); B/16.8 (*Nandakovādasūtra?*); B/16.11 [*Saṅgītisūtra*, cf. Saṅg VI.7(5a)-VI.8]; already in 1996 F. Enomoto identified SI B/13.1 (*Samyuktāgama*, cf. SHT IV 30 Fragm. a, Sūtra 3-6) and B/13.4+5+6+7+8 (*Udānavarga*, cf. Uv 30.6a-16d).

<sup>2</sup> Several other fragments of the same consignment are found in the IDP database under IOL Toch 574-599 and 700-822. Not all of them contain Tocharian texts; for identified Sanskrit texts see Wille 2005 [fragment 29 (IOL Toch 588; read H. 156 for H. 149), 30 (IOL Toch 701), 31 (IOL Toch 741), 32 (IOL Toch 782), 33 (IOL Toch 816)]; not yet identified Sanskrit texts: IOL Toch 703, 817-820.

BLSF I (2006), 27-64

IRIAB, Soka University, JAPAN

248)]. Only one fragment [Hoernle 156 unnumbered (Or. 15003/9)] is palm leaf,<sup>3</sup> the others are paper. The fragments will be available in the IDP database shortly. For the moment, I just give a list of the so far identified fragments:<sup>4</sup>

- 1) H. 156 unnumbered (Or. 15003/3); Prātimokṣasūtra, cf. PrMoSū NP.24-26
- 2) H. 156 unnumbered (Or. 15003/6); Tocharian, identified by T. Tamai
- 3) H. 156 unnumbered (Or. 15003/7); Catuṣpariṣatsūtra, cf. CPS 27c.1-11
- 4) H. 156 unnumbered (Or. 15003/11); Prātimokṣasūtra, cf. PrMoSū NP.10
- 5) H. 156 unnumbered (Or. 15003/13); Mātṛceṭa, Varṇārhavarṇastotra, cf. VAV(UH) 10.32b-11.1c
- 6) H. 156 unnumbered (Or. 15003/16); Udānavarga, cf. Uv 27.11d-? (the sequence of the stanzas 17-20 varies in some manuscripts)
- 7) H. 156 unnumbered (Or. 15003/17); Mātṛceṭa, Varṇārhavarṇastotra, cf. VAV(UH) 10.13a-27d
- 8) H. 156 unnumbered (Or. 15003/18); dogmatic terms, cf., e.g., SHT I 596
- 9) H. 156 unnumbered (Or. 15003/19); cliché, cf., e.g., CPS 23.8-17 (~ SBV I 153.10-35)
- 10) H. 156 unnumbered (Or. 15003/22); Prātimokṣasūtra, cf. PrMoSū SA.3-5
- 11) H. 156 unnumbered (Or. 15003/23); Upālisūtra, cf. SHT IV 412(19), VIII 1913 and UpāliSū(N)
- 12) H. 156 unnumbered (Or. 15003/24); Kāyabhāvanāsūtra,<sup>5</sup> cf. DĀG fol. 330
- 13) H. 156 unnumbered (Or. 15003/26); Prātimokṣasūtra, cf. PrMoSū Pāt.44-47
- 14) H. 156 unnumbered (Or. 15003/28); Mātṛceṭa, Varṇārhavarṇastotra, cf. VAV(UH) 11.19a-23b
- 15) H. 156 unnumbered (Or. 15003/29); Mātṛceṭa, Varṇārhavarṇastotra, cf. VAV(UH) 2.48d-58a; to the same folio belong Or. 15003/38 and Or. 15003/215
- 16) H. 156 unnumbered (Or. 15003/30); Śrāmaṇyaphalasūtra, cf. SBV II 217.12-218.18
- 17) H. 156 unnumbered (Or. 15003/31); most probably Yoga manual<sup>6</sup>
- 18) H. 156 unnumbered (Or. 15003/32); Mahāparinirvāṇasūtra, cf. MPS 40.26-39
- 19) H. 156 unnumbered (Or. 15003/33); Daśottarasūtra, cf. Daśo ~ VIII.5 or 6
- 20) H. 156 unnumbered (Or. 15003/34); Saṅgītisūtra, cf. Saṅg IV.13-24
- 21) H. 156 unnumbered (Or. 15003/35); Catuṣpariṣatsūtra, cf. CPS 24c
- 22) H. 156 unnumbered (Or. 15003/37); Prātimokṣasūtra, cf. PrMoSū NP.10
- 23) H. 156 unnumbered (Or. 15003/38); Mātṛceṭa, Varṇārhavarṇastotra, cf. VAV(UH) 2.51a-56a; to the same folio belong Or. 15003/29 and Or. 15003/215

---

<sup>3</sup> Altogether there are remnants of six *akṣaras*, not enough to determine the script.

<sup>4</sup> For the edition see now K. Wille "The Sanskrit Fragments Or. 15003 in the Hoernle Collection." I want to thank J.-U. Hartmann and K. Matsuda for sending me photos of the DĀG manuscript and both of them as well as G. Melzer for some unpublished transliterations thereof. Without these tools I would not have been able to identify some of the Dirghāgama fragments below.

<sup>5</sup> For this sūtra cf. Hartmann 2004, p. 126.

<sup>6</sup> Comment by J.-U. Hartmann.

- 24) H. 156 unnumbered (Or. 15003/41); Udānavarga, cf. Uv 32.81c-33.7a
- 25) H. 156 unnumbered (Or. 15003/42); Mahāparinirvāṇasūtra, cf. MPS 16.4-17.3
- 26) H. 156 unnumbered (Or. 15003/43); Mahāgovindasūtra, cf. DN II 242ff. and Mvu III 214ff.; to the same folio belongs Or. 15003/93
- 27) H. 156 unnumbered (Or. 15003/44); corresponds to Apannakasūtra in the Dīrghāgama [cf. SHT VI 1579, DĀ(UH), No. 1 and 2] ~ Apanṇakasutta in the Majjhimanikāya (cf. MN I 409)<sup>7</sup>
- 28) H. 156 unnumbered (Or. 15003/46); Daśottarasūtra, cf. Daśo IX.3(2)-4
- 29) H. 156 unnumbered (Or. 15003/47); Catuṣpariṣatsūtra, cf. CPS 24l.12-p.4
- 30) H. 156 unnumbered (Or. 15003/49); Mātṛceṭa, Varṇārhavarṇastotra, cf. VAV(UH) 9.4a-16a<sup>8</sup>
- 31) H. 156 unnumbered (Or. 15003/51); Catuṣpariṣatsūtra, cf. CPS 19.5-21.1
- 32) H. 156 unnumbered (Or. 15003/52); Prātimokṣasūtra, cf. PrMoSū Pāt.55-57
- 33) H. 156 unnumbered (Or. 15003/53); corresponds to Sandakasutta in the Majjhimanikāya, cf. MN I 520
- 34) H. 156 unnumbered (Or. 15003/57); Udānavarga, cf. Uv 19.2f-6b
- 35) H. 156 unnumbered (Or. 15003/60); Prātimokṣasūtra, cf. PrMoSū Pāt.32-35
- 36) H. 156 unnumbered (Or. 15003/62); Prātimokṣasūtra, cf. PrMoSū Śai., *recto*: C, *verso*: D
- 37) H. 156 unnumbered (Or. 15003/64); Udānavarga, cf. Uv 33.1a-10d
- 38) H. 156 unnumbered (Or. 15003/66); Prātimokṣasūtra, cf. PrMoSū Pāt.50-55
- 39) H. 156 unnumbered (Or. 15003/67); Mātṛceṭa, Varṇārhavarṇastotra, cf. VAV(UH) 8.1c-11b
- 40) H. 156 unnumbered (Or. 15003/68); Udānavarga, cf. Uv 11.9b-12.4a
- 41) H. 156 unnumbered (Or. 15003/69); Catuṣpariṣatsūtra, cf. CPS 24q.2-12<sup>7</sup>
- 42) H. 156 unnumbered (Or. 15003/71); Mātṛceṭa, Varṇārhavarṇastotra, cf. VAV(UH) 9.17c(?) -26c
- 43) H. 156 unnumbered (Or. 15003/73); Udānavarga, cf. Uv 24.8b-17b
- 44) H. 156 unnumbered (Or. 15003/74); Catuṣpariṣatsūtra, cf. CPS 24j.19-k.7 or 24k.12-1.7
- 45) H. 156 unnumbered (Or. 15003/75); Udānavarga, cf. Uv 33.8e-12d
- 46) H. 156 unnumbered (Or. 15003/77); \*Kāśyapasimhanādasūtra? Cf. DN I 163
- 47) H. 156 unnumbered (Or. 15003/78); Udānavarga, cf. Uv 2.9d-15c
- 48) H. 156 unnumbered (Or. 15003/81); Udānavarga, cf. Uv 32.12c-15b
- 49) H. 156 unnumbered (Or. 15003/82); Udānavarga, cf. Uv 1.18b-28c
- 50) H. 156 unnumbered (Or. 15003/84); Karmavācānā, cf. KaVā 69 and 79f.
- 51) H. 156 unnumbered (Or. 15003/86); Udānavarga, cf. Uv 30.40d-31.4b; to the same folio belongs Or. 15003/149
- 52) H. 156 unnumbered (Or. 15003/88); Catuṣpariṣatsūtra, cf. CPS 27f.12-28b.1
- 53) H. 156 unnumbered (Or. 15003/89); *recto*: Mahāvadānasūtra, cf. MAV(re-ed) 11.23d-

<sup>7</sup> Identified by J.-U. Hartmann.

<sup>8</sup> Identified by J.-U. Hartmann and K. Wille.

- 26b or d; *verso*: Mahāparinirvāṇasūtra, cf. MPS 1.7-8
- 54) H. 156 unnumbered (Or. 15003/92); Udānavarga, cf. Uv 31.57b-32.8d
- 55) H. 156 unnumbered (Or. 15003/93); Mahāgovindasūtra, cf. DN II 243f. and Mvu III 214ff.; to the same folio belongs Or. 15003/43
- 56) H. 156 unnumbered (Or. 15003/94); Udānavarga, cf. Uv 30.22c-25d
- 57) H. 156 unnumbered (Or. 15003/95); Prātimokṣasūtra, cf. PrMoSū Pratid.4-Śai.A.6
- 58) H. 156 unnumbered (Or. 15003/96); phrases from the *samādhiskandha*, cf. SBV II 241f.
- 59) H. 156 unnumbered (Or. 15003/97); Udānavarga, cf. Uv 30.6b-11a
- 60) H. 156 unnumbered (Or. 15003/98); Mātṛceṭa, Varṇārhavarṇastotra, cf. VAV(UH) 4.21d-5.6c<sup>9</sup>
- 61) H. 156 unnumbered (Or. 15003/99); Pṛṣṭapālasūtra, cf. DĀG MS fol. 421v4-8?
- 62) H. 156 unnumbered (Or. 15003/100); Mahāvadānasūtra, cf. MAV(re-ed) 6.37-46
- 63) H. 156 unnumbered (Or. 15003/101); Catuspariṣatsūtra, cf. CPS 24q.6a-8; to the same folio belongs Or. 15003/227
- 64) H. 156 unnumbered (Or. 15003/108); Tocharian
- 65) H. 156 unnumbered (Or. 15003/112); Udānavarga, cf. Uv 4.23a-27a
- 66) H. 156 unnumbered (Or. 15003/113); Udānavarga, cf. Uv 16.7b or 8b-21a
- 67) H. 156 unnumbered (Or. 15003/114); Mātṛceṭa, Varṇārhavarṇastotra, cf. VAV(UH) 4.15b-21c
- 68) H. 156 unnumbered (Or. 15003/119); Udānavarga, cf. Uv 27.39c(?) -28.9a
- 69) H. 156 unnumbered (Or. 15003/121); Karmavācanā? Skt./Toch. bilingual
- 70) Hoernle 156 unnumbered (Or. 15003/124); Mātṛceṭa, Prasādapratibhodbhava, cf. PPU 49c-63c
- 71) H. 156 unnumbered (Or. 15003/125); Prātimokṣasūtra, cf. PrMoSū Pāt.33-35
- 72) H. 156 unnumbered (Or. 15003/127); Mahāparinirvāṇasūtra, cf. MPS 4.19-5.9
- 73) H. 156 unnumbered (Or. 15003/129); Udānavarga, cf. Uv 21.18b-22.4d
- 74) H. 156 unnumbered (Or. 15003/131); Saṅgītisūtra, cf. Saṅg V.12(?) -24a
- 75) H. 156 unnumbered (Or. 15003/132); Udānavarga, cf. Uv 3.16d-4.2a
- 76) H. 156 unnumbered (Or. 15003/134); Samādhirājasūtra? The text of ru-v2 corresponds to the opening verses 19-29 of the SRS(M); the verses 15-50 are extant only in one Nepalese manuscript. Regarding the gap between *recto* w and x verse 23 must have been omitted in the text of the fragment in hand which has also a different verse numbering, with verse 10 corresponding to verse 24 of SRS(M). The text from *verso* 3 onwards could not be found in the text of the Samādhirājasūtra known so far.
- 77) H. 156 unnumbered (Or. 15003/135); Saṅgītisūtra, cf. Saṅg VI.24b-VII.8
- 78) H. 156 unnumbered (Or. 15003/137); Udānavarga, cf. Uv 16.16c-24d
- 79) H. 156 unnumbered (Or. 15003/139); Udānavarga, cf. Uv 30.12c-19d
- 80) H. 156 unnumbered (Or. 15003/141); one side Tocharian
- 81) H. 156 unnumbered (Or. 15003/142); Daśottarasūtra, cf. Daśo X.5(6)-9(6)
- 82) H. 156 unnumbered (Or. 15003/143); Mātṛceṭa, Prasādapratibhodbhava, cf. PPU 55d-

<sup>9</sup> Identified by J.-U. Hartmann and K. Wille.

- 83) H. 156 unnumbered (Or. 15003/147); Nagaropamasūtra, cf. NagSū II.14-25 or 20-25  
 84) H. 156 unnumbered (Or. 15003/148); Udānavarga, cf. Uv 12.7c-17c  
 85) H. 156 unnumbered (Or. 15003/149); Udānavarga, cf. Uv 30.40d-31.4b; to the same folio belongs Or. 15003/86  
 86) H. 156 unnumbered (Or. 15003/150); Prātimokṣasūtra, cf. PrMoSū Pāt.59-65  
 87) H. 156 unnumbered (Or. 15003/152); Prātimokṣasūtra, cf. PrMoSū Śai.C.21-D.5(?)  
 88) H. 156 unnumbered (Or. 15003/154); Catuṣpariṣatsūtra, cf. CPS 12.2?-13.2, or Dharmacakrapravartanasūtra [as an independent single sūtra, part of an anthology or sūtra 379 of the Chinese Saṃyuktāgama (T 99 II 103c13-104a29); cf. the survey of Chung 2006]; to the same folio belongs Or. 15003/155  
 89) H. 156 unnumbered (Or. 15003/155); Catuṣpariṣatsūtra, cf. CPS 12.3?-13.1; to the same folio belongs Or. 15003/154  
 90) H. 156 unnumbered (Or. 15003/158); *recto*: end of Pravāraṇāsūtra, cf. Pell.Skt. Rouge 14.4 fol. 115 r4-v1 (not yet ed.)<sup>10</sup> and Hoernle 149/x8 r4-v3<sup>11</sup>; *verso*: not yet identified  
 91) H. 156 unnumbered (Or. 15003/162); Mātṛceṭa, Prasādapratibhodbhava, cf. PPU 2a-12b  
 92) H. 156 unnumbered (Or. 15003/164); Mātṛceṭa, Varṇārhavarṇastotra, cf. VAV(UH) 2.60b-70d  
 93) H. 156 unnumbered (Or. 15003/165); Udānavarga, cf. Uv 31.4c-12c  
 94) H. 156 unnumbered (Or. 15003/166); Udānavarga, cf. Uv 33.35d-45c  
 95) H. 156 unnumbered (Or. 15003/168); Rāhulastava, cf. Stotras D.13b-16c  
 96) H. 156 unnumbered (Or. 15003/170); Udānavarga, cf. Uv 17.1b-10d  
 97) H. 156 unnumbered (Or. 15003/171); Dhvajāgrasūtra, cf. DhvjSū 9-13  
 98) H. 156 unnumbered (Or. 15003/180); Udānavarga, cf. Uv 30.36c-40c or 41c  
 99) H. 156 unnumbered (Or. 15003/181); Udānavarga, cf. Uv 32.28a-40a  
 100) H. 156 unnumbered (Or. 15003/182); Saṅgītisūtra, cf. Saṅg IV.20b-30a  
 101) H. 156 unnumbered (Or. 15003/184); Udānavarga, cf. Uv 13.11c-17b  
 102) H. 156 unnumbered (Or. 15003/185); Udānavarga, cf. Uv 29.44c-50b  
 103) H. 156 unnumbered (Or. 15003/190); Udānavarga, cf. Uv 2.17b-3.4a  
 104) H. 156 unnumbered (Or. 15003/191); blessings, cf. SHT II 176 fol. 56v1-5; the same text SHT IX 3083, Hoernle 149/180+149/143 (not yet ed.)<sup>12</sup>

<sup>10</sup> Cf. Hartmann/Wille 1997, p. 163.

<sup>11</sup> Ed. Hoernle 1916, p. 39.

<sup>12</sup> Cf. Hartmann/Wille 1992, p. 29 (Photo 148). For the latest addition of identified fragments in this collection see Wille 2004, note 5; new additions: folio 138: 149/122, the fragment has been edited now (Hartmann 2006); 149/138, Bilingual, script in Brāhmī and Kharoṣṭhī; the Sanskrit text in Brāhmī stems from Mātṛceṭa's *Anaparāddhastotra*, verses 23-24 (cf. Hartmann 1988, pp. 74-85; id. K. Wille); **folio 155**: 149/183, the fragment has been edited now (Enomoto 2004); **folio 162**: 149add. unnumbered (last row, left) *Saddharmapuṇḍarikasūtra* (ed. Wille 2004, fragment 10); **folio 172**, fragment h: 149add. unnumbered, the fragment has been edited now (Enomoto 2004); **KMF 3/25**: 150/123 *Samghabhedavastu* [cf. SBV II 144.26-145.29; id. K. Wille (for a parallel of the *Śronakoṣṭivimśasūtra* cf. the Chinese Saṃyuktāgama T 99, sūtra 254;

- 105) H. 156 unnumbered (Or. 15003/193); Mātṛceṭa, Varṇārhavarṇastotra, cf. VAV(UH) 2.34a-39b
- 106) H. 156 unnumbered (Or. 15003/194); Catuṣpariṣatsūtra, cf. CPS 24g.6-i.1
- 107) H. 156 unnumbered (Or. 15003/195); Daśottarasūtra, cf. Daśo ~ VIII.5 or 6
- 108) H. 156 unnumbered (Or. 15003/196); Nagaropamasūtra, cf. NagSū II.4-6
- 109) H. 156 unnumbered (Or. 15003/198); Saṅgītisūtra, cf. Saṅg IV.48-V.8
- 110) H. 156 unnumbered (Or. 15003/200); Udānavarga, cf. Uv 2.19b-3.9d
- 111) H. 156 unnumbered (Or. 15003/204); Saṃyuktāgama, cf. NidSa 23.11d-13d
- 112) H. 156 unnumbered (Or. 15003/207); Udānavarga, cf. Uv 2.20a-3.5c(?)
- 113) H. 156 unnumbered (Or. 15003/211); Udānavarga, cf. Uv 29.21a-29b
- 114) H. 156 unnumbered (Or. 15003/212); Udānavarga, cf. Uv 33.17d-25a
- 115) H. 156 unnumbered (Or. 15003/213); Udānavarga, cf. Uv 1.41b-2.5d
- 116) H. 156 unnumbered (Or. 15003/215); Mātṛceṭa, Varṇārhavarṇastotra, cf. VAV(UH) 2.47d-58b; to the same folio belong Or. 15003/29 and Or. 15003/38
- 117) H. 156 unnumbered (Or. 15003/217); Udānavarga, cf. Uv 1.12d-32d
- 118) H. 156 unnumbered (Or. 15003/219); Mātṛceṭa, Prasādapratibhodbhava, cf. PPU 21d-34a
- 119) H. 156 unnumbered (Or. 15003/221); sūtra with a passage on ascetic observances, cf. SHT IV 165(27) (Pudgala<sup>13</sup>); SHT I 422 (Pudgala); SHT III 879; SHT III 996; SHT V 1359; DĀG MS fol. 425 (Pudgala)
- 120) H. 156 unnumbered (Or. 15003/222); Mahāparinirvāṇasūtra, cf. MPS 1.34-2.1
- 121) H. 156 unnumbered (Or. 15003/225); Udānavarga, cf. Uv 13.8b-14.2a
- 122) H. 156 unnumbered (Or. 15003/226); Udānavarga, cf. Uv 30.43c?-51c
- 123) H. 156 unnumbered (Or. 15003/227); Catuṣpariṣatsūtra, cf. CPS 24p.14-q.16; to the same folio belongs Or. 15003/101
- 124) H. 156 unnumbered (Or. 15003/228); *recto*: two lines only in a script different from that on the *verso*; *verso*: Udānavarga, cf. Uv 1.1a-9c
- 125) H. 156 unnumbered (Or. 15003/229); Prātimokṣasūtra, cf. PrMoSū Einl.II
- 126) H. 156 unnumbered (Or. 15003/230); Bhārgavasūtra, cf. Pāṭikasuttanta DN III 32f.
- 127) H. 156 unnumbered (Or. 15003/234); Mātṛceṭa, Varṇārhavarṇastotra, cf. VAV(UH) 10.22a-colophon<sup>14</sup>
- 128) H. 156 unnumbered (Or. 15003/236); Mahāparinirvāṇasūtra, cf. MPS 3.3-9

---

comment by J. Chung)]; following fragments are available now in the IDP database: 149/47: IOL Toch 16, 149/108: IOL Toch 35, 149/112: IOL Toch 26, 149/148: IOL Toch 39, 149/152: IOL Toch 38, 149/165: IOL Toch 45, 149/198: IOL Toch 52, 149/215: IOL Toch 54, 149/231: IOL Toch 71, 149/236: IOL Toch 70, 149/245: IOL Toch 75, 149/289: IOL Toch 77, 149/331: IOL Toch 122, 149/Add.53: IOL Toch 180, 149/Add.62: IOL Toch 187, Add.149/79: IOL Toch 202, Add.149/80: IOL Toch 203, Add.149/85: IOL Toch 206, Add.149/94: IOL Toch 221, Add.149/96: IOL Toch 228, Add.149/109: IOL Toch 233, Add.149/111: IOL Toch 243, 149/Add.124: IOL Toch 164, 150/44: IOL Toch 249, 150/123: IOL Toch 283; fragments not listed in Hartmann/Wille 1992 have the following shelf marks: 149/225: Or. 15000/559(2), 149/230: Or. 15000/559(3), 149/232: Or. 15000/559(4) [*Prātimokṣasūtra*, cf. PrMoSū E.I-II, ed. Wille 2005, fragment 34].

<sup>13</sup> For this sūtra cf. Hartmann 2004, p. 127.

<sup>14</sup> Identified by J.-U. Hartmann.

- 129) H. 156 unnumbered (Or. 15003/238); Udānavarga, cf. Uv 1.6b-16c  
 130) H. 156 unnumbered (Or. 15003/240); Udānavarga, cf. Uv 32.17d-27d  
 131) H. 156 unnumbered (Or. 15003/241); Tocharian  
 132) H. 156 unnumbered (Or. 15003/242); Saṅgītisūtra, cf. Saṅg VI.14(2)-17(2-6)  
 133) H. 156 unnumbered (Or. 15003/243); Prātimokṣasūtra, cf. PrMoSū NP.8-9  
 134) H. 156 unnumbered (Or. 15003/246); Udānavarga, cf. Uv 32.61c-64d  
 135) H. 156 unnumbered (Or. 15003/247); Tocharian  
 136) H. 156 unnumbered (Or. 15003/249); Prātimokṣasūtra, cf. PrMoSū Pāt.54-55  
 137) H. 156 unnumbered (Or. 15003/250); Daśottarasūtra, cf. Daśo V.9(4a)-VI.1(5)  
 138) H. 156 unnumbered (Or. 15003/251); Prātimokṣasūtra, cf. PrMoSū Aniy.  
 139) H. 156 unnumbered (Or. 15003/254); Daśottarasūtra, cf. Daśo VIII.6-7  
 140) H. 156 unnumbered (Or. 15003/256); Mātṛceṭa, Prasādapratibhodbhava, cf. PPU  
 34b-40a  
 141) H. 156 unnumbered (Or. 15003/257); Yoga manual, cf. YL 131v3-132r5<sup>15</sup>  
 142) H. 156 unnumbered (Or. 15003/258); Karmavācanā? Skt./Toch. bilingual  
 143) H. 156 unnumbered (Or. 15003/259); Udānavarga, cf. Uv 29.21a-27c  
 144) H. 156 unnumbered (Or. 15003/260); Saṅgītisūtra, cf. Saṅg IV.20b-28  
 145) H. 156 unnumbered (Or. 15003/261); Mahāvādānasūtra, cf. MAV(re-ed) 6b.45-7b.1  
 146) H. 156 unnumbered (Or. 15003/262); Prātimokṣasūtra, cf. PrMoSū NP.Schl-Pāt.8  
 147) H. 156 unnumbered (Or. 15003/263); Udānavarga, cf. Uv 29.6b-12d  
 148) H. 156 unnumbered (Or. 15003/266); Mātṛceṭa, Prasādapratibhodbhava, cf. PPU  
 57a-65d  
 149) H. 156 unnumbered (Or. 15003/269); Udānavarga, cf. Uv 31.36b-42d  
 150) H. 156 unnumbered (Or. 15003/274); Mātṛceṭa, Prasādapratibhodbhava, cf. PPU  
 52a-63a  
 151) H. 156 unnumbered (Or. 15003/276); Catuṣpariṣatsūtra, cf. CPS 3.8-4.6  
 152) H. 156 unnumbered (Or. 15003/277); Udānavarga, cf. Uv 2.10c-14a  
 153) H. 156 unnumbered (Or. 15003/278); Udānavarga, cf. Uv 31.20c-33b  
 154) H. 156 unnumbered (Or. 15003/279); Catuṣpariṣatsūtra, cf. CPS 12.13-13.10, or  
 Dharmacakrapravartanasūtra [as an independent single sūtra, part of an anthology or  
 sūtra 379 of the Chinese Saṃyuktāgama (T 99 II 103c13-104a29); cf. the survey of  
 Chung 2006]  
 155) H. 156 unnumbered (Or. 15003/280); Prātimokṣasūtra, cf. PrMoSū Pāt.43-51  
 156) H. 156 unnumbered (Or. 15003/281); Prātimokṣasūtra, cf. PrMoSū Pāt.29-34  
 157) H. 156 unnumbered (Or. 15003/282); unknown stotra, for *verso* cf. Stotras M.5  
 158) H. 156 unnumbered (Or. 15003/283); Mātṛceṭa, Varṇārhavarṇastotra, cf. VAV(UH)  
 6.3c-19d  
 159) H. 156 unnumbered (Or. 15003/288); Prātimokṣasūtra, cf. PrMoSū Pāt.44-48  
 160) H. 156 unnumbered (Or. 15003/289); Mātṛceṭa, Prasādapratibhodbhava, cf. PPU  
 20d-39c

---

<sup>15</sup> Identified by J.-U. Hartmann.

2. Manuscript remains from the southern Silk Road<sup>16</sup>

2.1. Stein collection<sup>17</sup>

161) D. iii.3+4 [Or. 8212/1]: **Ratnaketuparivarta**

The script represents a transition from the early southern Turkestan Brāhmī to the southern Turkestan Brāhmī (main type).<sup>18</sup> The text corresponds to RKP 124.6-125.7. Cf. AKh, p. 294: “**D. III.3. MS. on paper**; Brāhmī; No. 2. Two small fragments; from left and right sides of leaf, the former numbered 96. See Note ii.” AKh, p. 295: “**Note ii.**—[by Dr. Hoernle:] No. 2, also one piece of No. 3, make up one almost complete leaf, numbered 96. Size: about 12" × 3". Language: *Sanskrit*. Characters: upright Gupta, of seventh or eighth century. Contents: apparently a Buddhist canonical work.”

162) D. vi.1 [Or. 8212/7(1)]+Hoernle Or. 6403B2(2): **Samādhirājasūtra**

Written in the southern Turkestan Brāhmī (main type). Three times the Central Asian vowel *-e* is written with a long stroke and a flag-shaped hook to the right, but only once apparently because the Indian *-e* otherwise would have touched the preceding *anusvāra*. Five times the looped diacritic sign for *-i* is written. Cf. the description in AKh I, p. 297: “**D. VI.1. MS. on paper**; Brāhmī; No. 28. — Note xv. Lefthand fragment, 4 1/2" × 3", with string-hole, of a leaf numbered 70<sup>[19]</sup>. Full size, probably 18" × 3". Language: *Sanskrit*. Characters: upright Gupta of seventh or eighth century. Contents: apparently some Buddhist canonical work; on obverse, end of section 43, the beginning of the 44th section being *Smarāmy-ahaṃ kalpāns-aṭṭa* ..., on reverse, end of section 51. [Dr. Hoernle.]” To the same folio belongs Hoernle Or. 6403B2(2) [M 3]<sup>20</sup> which contains two fragments which are fitted in a sheet of paper on which a first transliteration (by A.F. Rudolf Hoernle) is written. The right fragment is given here in bold, the left fragment in italics. The text differs considerably from the Sanskrit text known so far [cf. SRS(D) II, pp. 256-259: chapter 17, verses 142c-157c]<sup>21</sup> and also from the Tibetan translation.<sup>22</sup> For the Chinese translation cf. T 639, 15.572a28-b29.

---

<sup>16</sup> The transliterations are based on microfilms housed in the *Sanskrit-Wörterbuch der buddhistischen Texte aus den Turfan-Funden* and *Katalogisierung der Orientalischen Handschriften in Deutschland* — Arbeitsstelle Göttingen, both projects of the *Akademie der Wissenschaften zu Göttingen*.

<sup>17</sup> I have arranged the fragments according to the site marks.

<sup>18</sup> My assignment of the following fragments to a script is based on Sander 1968, 1984, 1986, 1989.

<sup>19</sup> The foliation number, written on the *recto*, is broken off after the numerical symbol 70, so the number could be 7(1) up to 7(9) as well.

<sup>20</sup> In the middle of the glass frame.

<sup>21</sup> Cf. the Gilgit MS in GBM(fac) 2591.1-2592.5 and SRS(V), pp. 123-125.

<sup>22</sup> The corresponding text is found in the Peking Kanjur, section Mdo sna tshogs, vol. *thu* (70), foll. 68a1-68b5 = TT No. 795, vol. 31, p. 299.3.1-4.5; Derge[Taipei] Kanjur, section Mdo sde, vol. *da* (11), foll. 63a7-64a4 = No. 127, vol. 11, pp. 469.125.7-470.127.4.

recto

- 1 bhāṣā[mi śī]lasya [c]a varṇa agram [g]r. – ∪ – [tat]ra [t]a[t]o ba – ∪ x (41) ∪ – ∪  
 – ∪ ∪ ∪ – ∪ – x (l) ∪ – .. *śīle ca sadā pratiṣṭhita\** (l) ∪ – ∪ ∪ – ∪ ∪ ∪ – ∪ ∪ x (l)  
 2 tāṃś ce[va] bodhāya niyo[j]a[y]ā(mi 42) .. bra[h]maca(r)[ye] ∪ ∪ ∪ – ∪ – x (l) ∪ – ∪  
 – ∪ ∪ ∪ – ∪ – x (l) *tebhya[ś ca] de .i* ∪ ∪ ∪ – ∪ – x (l) ∪ – ∪ ∪ – ∪ ∪ ∪ – ∪ ∪  
 3 tha[t]\* 43 smarāmy ahaṃ kalpam atītam **adhvani** .. ///  
 4 .. ā pratijñāya-m-ahaṃ hi sthātvā • o ///  
 5 + + + + + – .. me kṣānti dṛḍhāpi mai – ///  
 6 + + + + + + + + + samṛddho dha[n]. ///  
 7 + + + + + + + + + .[i]ca[ryā] ///

verso

- 1 + + + + + + + + + m. [p]. ///  
 2 + + + + + + + + + [t]uṣṭa ita[re] ///  
 3 + + ∪ – ∪ – . tuṣṭa ramāmy aranye 5[1] + ///  
 4 sada {{{[sū]ratasya sarvatra me}}} vardhati + + ///  
 5 ṇḍapādam\* dṛḍha[m] samādā[n]a [an]e .. **ārṣaḥ** (53) ///  
 6 sā • bha[v]āmy ahīnendriya [c]. ∪ .. **na 4 ya** – ∪ – ∪ ∪ ∪ – ∪ – x (l) ∪ – ∪ ∪ – ∪  
*sadā bha[v](āmi l) ∪ – ∪ – ∪ ∪ ∪ – ∪ – x (l)*  
 7 [k](u)rvvat[y] (u)pasthānam udagraciṃ .. (55) ∪ – **ime yā** ∪ ∪ ∪ – ∪ – x (l) ∪ – ∪ ∪ – ∪  
 ∪ ∪ ∪ – ∪ – (gu)[ṇ]ām\* ye śikṣitavyāḥ sa[da pa] ∪ – x (l) ∪ – ∪ ∪ – ∪ ∪ ∪ – ∪

- r1: Cf. SRS(D) 142c-143c: *śīlasya varṇu* [GBM(fac) 2591.1 *varṇam*] *sadahaṃ bhaṇāmi varṇam ca bhoti* [SRS(V) *bhoti*] *mama tatra bhāṣitam\** || 142 || *aranyavarṇa(ni ca sadāpi bhāṣe)* *śīlasmi co bhomi sadā pratiṣṭhitaḥ* | *samādapemi* [GBM(fac) 2591.2 °mī] *ahu anya poṣadhe* [GBM(fac) 2591.2 *poṣathe*]; Tib.: *tshul khrims bsñags pa rtag tu bdag brjod de* || *de na bdag gi tshig kyañ btsun par gyur* || *dgon pa'i bsñags pa dag kyañ rtag tu brjod* || *tshul khrims la ni rtag par rab gnas te* || *rtag tu gso sbyon* *dag kyañ 'dzin du sñsal*.
- r2: Cf. SRS(D) 143d-144c: *tāṃś caiva bodhāya samādapemi* || 143 || *tān brahmacarye 'pi samādapemi arthasmi dharmasmi pratiṣṭha(pemi | teṣāñ ca)* [GBM(fac) 2591.3 (ṃ) [c](a)] *bodhimy ahu bodhi-mārgam*; Tib.: *de dag byañ chub la yañ yañ dag btsud* || *de dag tshañs pa'i spyod pa yañ dag bstabs* || *chos dañ don rnams la yañ rab tu gnas* || (144d:) *byañ chub lam la de dag sad par bgyis*; for 143d cf. also Ka 62b7: *tāṃś caiva bodhāya samādapemi*.
- r3: Cf. SRS(D) 144d-145a: *yasminn ime bhonti anantasaṅgāḥ* [GBM(fac) 2591.3 °saṅgā] || 144 || *smarāmy ahaṃ kalpam atītam adhvani* [GBM(fac) 2591.3 *adhvani*]; Tib.: (144c:) *gari la mtha' dañ chags pa 'di med pa* || *bdag dran bskal pa 'das pa'i dus śig na*.
- r4: Cf. SRS(D) 146a: *tatra pratijñāya pratiṣṭhihitvā*; Tib.: *yi dam bcas pa de la gnas nas ni*.
- r5: Cf. SRS(D) 147b: *jñātvāna mahyaṃ dṛḍhakṣāntimaitrīm\**; Tib.: *bdag gi byams bzod brtan pa* (Q par) *'tshal nas ni*.
- r6: Cf. SRS(D) 148c: *āḍhyaś ca bhomi dhanavān* [GBM(fac) 2591.6 °vām] *mahātmā*; Tib.: *phyug cin nor ldan bdag ñid chen por gyur*.
- r7: Cf. SRS(D) 149c: *pāricaryām*.
- v2: Cf. SRS(D) 151d: *saṃtuṣṭu bhomi itaretareṇa* [GBM(fac) 2591.8 *itare* || *tata .e[ṇ]* ||].
- v3: The metre is Upendravajrā or Indravajrā; cf. SRS(D) 152d: *anīrṣyukas tuṣṭi vaneṣu vindami* (Vaṃśastha); Tib.: *phrag dog ma mchis nags dgon dga' bar bgyid*.
- v4: Cf. SRS(D) 153cd: *maitrī vihāriṣyami sūratasya caturdiśam vardhati varṇamālā* (Upendravajrā);



- 93b4f.: *ākāśi 'sthāsi duḥkhavipramuktā(ḥ 35) puruṣo 'pi so nirgata dṛṣṭi(v)ā dārakā(m) · sthita grāmamadhyasmi.*
- r4: Cf. KN 88.2f: *nirvṛtu adya mārṣāḥ || 74 || ye duḥkhalabdḥā mama te tapasvinaḥ putrāḥ priyā;* Ka 93b6f.: *nirvṛta adya māriṣā(ḥ) 36 ye duḥkhitāsi mama te tapasvinaḥ putrāḥ priyā.*
- r5: Cf. KN 88.5: *jvālasahasrapūrṇe ratā;* Ka 94a1: *jvālasahasrapūrṇe raktās.*
- r6: Cf. KN 88.7 and Wa 38.27f., 215.11f.: *viditvā upagamyā;* Ka 94a2: *viditvā upasaṃkramur.*
- v3: Cf. KN 89.5 and Wa 39.12, 215.32: *yehi te rathāḥ;* Ka 94b3: *yebhi te rathāḥ.*
- v4: Cf. KN 89.7 (verse 83b): *abhidarśaniyāḥ;* Ka 94b4 (verse 45b), Wa 39.16, 216.3 and Jiang 80 (verse 83b): *atidarśaniyāḥ.*
- v5: Cf. KN 89.9f. (verse 84a-c) and Wa 39.19f., 216.6f.: *etādṛṣān so puruṣo dadāti putrāṇa sarvāṇa varān (Wa 39 sarveṣa rathān, 216 sarvāṇa rathān) viśiṣṭān\* | te cāpi;* Ka 94b5f. (verse 46a-c): *etādṛṣaṃ so puruṣo dadāti sarveṣa putrāṇi rathaṃ ca iṣṭam\* te cāpi.*
- v6: Cf. KN 89.11f., Wa 39.23ff. and 216.10ff. (verse 85a-c) and Ka 94b7 (verse 47a-c): *evam eva (Wa emeva) haṃ śārisutā maharṣi (Ka adds ·) sattvāna (Ka satvāna) trāṇaṇi (Ka and Wa trāṇaṃ) ca pitā ca bhomi | (Ka om.) putrās ca te (Wa 39 putrā ime, 216 putrā cime);* Jiang 81 (verse 85c): *putrā vi me.*
- v7: Cf. KN 89.13f. (verse 86a-c) and Ka 95a1f. (verse 48a-c): *traidhātukaṃ ca yatha taṃ (Ka taṃ) niveśanaṃ subhairavaṃ duḥkhaśatābhikīrṇam\* (Ka duḥkhaśatebhi pūrṇam\*) | aśeṣataḥ.*
- v8: Cf. KN 90.1f., Wa 39.31ff. and Ka 95a3f.: *ahaṃ ca traidhātukamukta śānto (Ka śāntaḥ) ekāntasthāyī pavane vasāmi | traidhātukaṃ ca mam idaṃ pari-graho (Wa ceda mama pari(graho), Ka ca mama taṃ parigrāhaṃ).*

164) Kha. i.90 [Or. 8212/34(2)]: **Suvarṇabhāsottamasūtra**

Written in the southern Turkestan Brāhmī (main type); the text corresponds to Suv 7.5-8.8.

*recto*

v /// + + + .yu .. + + + + + ///  
w /// + .. kāny āsanā .. + + ///  
x /// + [bh]ūtāni [te]ṣu ca paryāṅk. + ///  
y /// + ṣu padmeṣu catvāro buddhā + ///  
z /// tnaketus tathāgataḥ p[rr]ādu[rbhū] ///

*verso*

1 /// [ta]ḥ prrādurbhū[taḥ] samananta[ra] .ā ///  
2 /// + .. nagaraṃ mahatāvabhāse .. ///  
3 /// + + [gaṃ]gānadīvāli[k]. [s]. .. + ///  
4 /// + + .. [d]yā[n]i [p]. .. .. + + + ///

- rv: Cf. Suv 7.5: *anekadivyaratnpratryuptaṃ.*  
rw: Cf. Suv 7.7: *divyaratnamayāny āsanāni.*  
rx: Cf. Suv 7.8f.: *prādurbhūtāni babhūvuḥ | teṣu ca paryāṅkeṣu.*  
ry: Cf. Suv 7.10: *prādurbhūtāni | teṣu ca padmeṣu catvāro buddhā.*  
rz: Cf. Suv 8.1: *dakṣiṇena Ratnaketus tathāgataḥ prādurbhūtāḥ.*  
v1: Cf. Suv 8.2f.: *tathāgataḥ prādurbhūtāḥ | samanantaraprādurbhūtās ca.*

v2: Cf. Suv 8.5: *Rājagṛhaṃ mahānagaraṃ mahatāvabhāsenā.*

v3: Cf. Suv 8.7: *Gaṅgānadīvālukāsamā.*

v4: Cf. Suv 8.8.: *vādyāni prāvādayiṃsu.*

165) Kha. i.96 [Or. 8212/15(3)]: **Śūraṅgamasamādhisūtra**

Written in the early southern Turkestan Brāhmī. Cf. Ser III 1435: “**Kha. i.96.** [...] One small fr., 2 1/2" × 2 1/2", remains of 6 ll., from the *Śūraṅgamasamādhi-sūtra*, giving the name of Dṛḍhamati Bodhisattva.” In the Tibetan translation the text of the fragment corresponds to Peking Kanjur, section Mdo, vol. *thu* (70), fol. 314a5-b6 = TT 800, vol. 32, p. 86.2.5-3.6; Derge[Taipei] Kanjur, section Mdo sde, vol. *da* (11), foll. 288a5-b5 = No. 132, vol. 11, p. 534.575.5-576.5. In the Chinese translation of Kumārajīva the corresponding passage is found in T 642, 15.638b-c (translation Śgs §§ 95-98). The fragments Crosby 262/263,<sup>23</sup> Stein Kha. i.303<sup>24</sup> and Stein unnumbered (SS 41) + Hoernle 151/2 (Or. 15001/1)<sup>25</sup> contain the same passage.

<i>recto</i>	<i>verso</i>
u t. [ā] .. + + + + ///	1 śrutvā anuttarāyaṃ sa[my](a) ///
v mati bo[dhi] .. + + ///	2 kaḥ punar upāye ad(dh)yā ///
w ddhy[ā]śa{.}yato .. + + ///	3 dṛḍhamati bodhi[s](atv)o + ///
x bhasatkāraślok[ā](r)[th]. .. + ///	4 samādhiṃ śrutvā .. + + + ///
y [m]. dhiyā viśeṣaṃ tathā .. ///	5 ti samayo + + + + ///
z kā ucāṃganatāya v. ///	6 .. .. + + + + ///

ru: Cf. TT fol. 314a5f. and Derge[Taipei] fol. 288a5f.: *byañ chub sems dpa'i bdud kyi spyod pa'i yul gyis mi gos pas bcñs pa de las bkrol lo | smras pa; Śgs § 95: “The bodhisattva Māragocarānupalīpta unbound my bonds. [Dṛḍhamati went on:]”*

rv: Cf. TT fol. 314a6f. and Derge[Taipei] fol. 288a6: *de nas bcom ldan 'das kyi byañ chub sems dpa' blo gros brtan pa la bka' sral ba; Śgs § 96: “Then the Buddha said to the bodhisattva Dṛḍhamati.”*

rw: Cf. TT fol. 314a7 and Derge[Taipei] fol. 288a7: *lhag ba'i bsam pas ni ma yin pa; Śgs § 96: “and not with a pure intention (adhyāśaya).” Cf. Stein unnumbered + Hoernle 151/2r4f.: na [a](dhyāśayena) and Crosby 262/263r3: (adhyāśa)[ye]na.*

rx: Restore at the beginning to *lābha*<sup>o</sup>, cf. TT fol. 314a8 and Derge[Taipei] fol. 288a7-b1: *rñed ba dan | bkur sti dan | tshigs su bcad pa 'dod pa'i phyir; Śgs § 96: “for material gains (lābha).”*

ry: Restore at the beginning to *śūraṅgamasamādhiyā* (here gen.sg.?); cf. TT fol. 314b1 and Derge[Taipei] fol. 288b1f.: *dpa' bar 'gro ba'i tin ne 'dzin 'di'i bye brag dan | de bzin gśegs pas gsuñs pa'i chos 'dul ba'i che ba ñid la ltos; Śgs § 97: “consider the might (sthāma) of the Śūraṅgamasamādhi and the supportive action (adhiṣṭhāna) of the Buddhadharmā.”*

rz: *ulāpanatā[y](a) ///* is written below the line without a caret (cf. BHSD s.v. *ullāpana* and *uccagghana*); restore at the beginning to *bhikṣubhikṣuṇyupāsikopāsikā*; cf. TT fol. 314b1f. and Derge[Taipei] fol. 288b2: *dge sloñ dan | dge sloñ ma dan | dge bsñen dan | dge bsñen ma dag co dri ba'i phyir ram |*

<sup>23</sup> Ed. Wille 2006, fragment 3.

<sup>24</sup> See below, fragment 174.

<sup>25</sup> See below, fragment 179.

*bstiñ ba'i phyir ram (co dri ba ~ viḍambanā; bstiñ ba ~ ullāpana); Śgs § 97: "bhikṣus, bhikṣuṅīs, upāsakas and upāsikās who, through derision (viḍambanā), through love of gain (lābhakāma);" cf. also Stein Kha. i.303r1f. and Crosby 262/263r4.*

- v1: Cf. TT fol. 314b2f. and Derge[Taipei] fol. 288b2f.: *dpa' bar 'gro ba'i tiñ ñe 'dzin 'di thos te | bla na med pa yañ dag par rdzogs pa'i byañ chub tu sems bskyed (Q skyed) par 'gyur ba; Śgs § 97: "will listen to this samādhi and arouse the bodhicitta."*
- v2: Cf. TT fol. 314b3f. and Derge[Taipei] fol. 288b3f.: *lhag pa'i bsam pas byañ chub tu sems bskyed pa lta ci smros te; Śgs § 97: "How much more so can it be said (kaḥ punar vādaḥ) of those [...] with a pure intention (adhyaśaya);" normally lta ci smros corresponds to kaḥ punar vādaḥ, but cf. Stein Kha. i.121vb (ed. Wille 2005, fragment 71) [k]a [p]unar upāyaṃ (lta ci smros: fol. 285b4), Hoernle 144 SB.87r4 (ed. Hoernle 1916, p. 126) kaḥ punar upāyo (lta ci smros) and Ka 206b6 kaḥ punar upāyaṃ = KN 218.6 kaḥ punar vādaḥ.*
- v3: Cf. TT fol. 314b4 and Derge[Taipei] fol. 288b4: *byañ chub sems dpa' blo gros brtan pas; Śgs § 98: "The bodhisattva Dṛḍhamati."*
- v4: Cf. TT fol. 314b5 and Derge[Taipei] fol. 288b4f.: *dpa' bar 'gro ba'i tiñ ñe 'dzin 'di thos nas; Śgs § 98: "after having heard the Śūraṃgamasamādhi expounded."*
- v5: Cf. Kha. i.303v1 (below, fragm. 160) and TT fol. 314b6 and Derge[Taipei] fol. 288b5: *de bzin no; Śgs § 98: "It is indeed as you say (evam etad yathā vadasi)."*

166) Kha. i.100 or 180 (microfilm IOL 17B<sup>26</sup>): **Ratnaketuparivarta**

Written in the early southern Turkestan Brāhmī. The text corresponds to RKP 14.2-16.9.

167) Kha. i.105.b (SS 53; microfilm IOL 17A<sup>27</sup>): **Saddharmapuṇḍarīkasūtra**

Written in the early southern Turkestan Brāhmī. Parts of some *akṣaras* of the MS are folded down to the other side.

*Parallels:* Ka 115a7-118a3; Otani (Lüshun) SLLMC B-5r7-9; SHT 4303, fragm. 26 [ed. Wille 2000]; KN 112.1-115.12; Wa 48.24-51.19, 231.7-31.

<i>recto</i>	<i>verso</i>
a /// + + + + + śa va .. ///	a /// + .. [u] .[y]. [t]. [9] + + ///
b /// .. + + + + ..m* grā[me] + ///	b /// .. etādr̥ṣa .. + k. .. ///
c /// .. ṣu bālo dadr[ū]ya ka[ṇḍ]. ///	c /// .. rvvadravyam* 31 rājñā ca [j]. ///
d /// [mī] 13 so cāpi ā[ḍhy]. ///	d /// .. pūra pūrvvaṃ anye ca .. .. ///
e /// + .. samantataḥ sthito dh. ///	e /// .. .. + + .. śeṣa[t]. .. .. ///
f /// + + ṣit[ā]ṃ g[ṛ]hava .. .. + ///	f /// + + + + + [g]uṇāṃ + ///

ra: Cf. Ka 115a6f.: *pañcāśa varṣāṇi*; KN 112.1: *pañcāśa varṣā pi*.

rb: Cf. Ka 115b1 and KN 112.3f.: *nityakālam\* | grāmeṇa*.

rc: Cf. Ka 115b3: *paraśaraṇeṣu bālo dadrūya kaṇḍūya*; KN 112.6: *parasaraṇeṣu bālo dadrūya kaṇḍūya*.

rd: Cf. Ka 115b5: *upāgamī 13 sa cāpyi 'bhūṣit*; KN 112.8f.: *svakasya || 13 || so cāpi āḍhyaḥ*.

<sup>26</sup> Fol. 13, last row left.

<sup>27</sup> Fol. 53, first row, second from right.

re: Cf. Ka 115b7: *tasya samantataḥ sthito dhanam*; KN 112.11: *cāsya samantataḥ sthito dhanam*.  
 rf: Cf. Ka 116a1f.: *vibhūṣi(m)taṃ ḡṛhapatino viśiṣṭam\**; KN 113.1: *vibhūṣitaṃ ḡṛhapatino niveśanam\**.  
 va: Cf. Ka 117b1: *artham anucintayiṣya(ti) 29*; KN 114.14: *sarvaṃ anucintayeta || 29 ||* (cf. T8 31b2: *anucintayiṣye*); Wa 50.32: *sarvaṃ anucintaye 'dya*.  
 vb: Cf. Ka 117b2f.: *na me 'sti etādṛśa bhoga kiñcit\**; KN 115.2: *na me 'sti etādṛśa bhogu kecit\**.  
 vc: Cf. Ka 117b4: *sarvaṃ artham\* 31 sa rājināṃ jīātina*; KN 115.4f.: *sarvaṃ artham\* || 31 || rājāna so*.  
 vd: Cf. Ka 117b6: *supūra pūrvam anye ca viṃśāni*; KN 115.7: *supūrṇakāni anye cato viṃśatiye*.  
 ve: Cf. Ka 118a1: *niryādayi sarva 'śeṣataḥ karotu*; KN 115.9f.: *niryātayi sarvaśeṣataḥ | karotu*.  
 vf: Cf. Ka 118a3: *te guṇā(m) labdhvā*; KN 115.12: *tān guṇāṃ labdhvā*.

168) Kha. i.108.b [Or. 8212/63(6)]: **Saddharmapuṇḍarīkasūtra**

Written in the southern Turkestan Brāhmī (main type).

Parallels: Ka 69b3-70b2; SI M/16.3r3-v7 [ed. Vorobyova-Desyatovskaya 1995, p. 34];  
 KN 64.13-65.10; Wa 205.22-206.2.

*recto*

w /// + b[o]dh[i]satv. [r]. + + + + + + + + +  
 x /// + [y]i]tukāmaḥ imaṃ [sad]dh(ar)m. + + + + + + +  
 y /// śayāmi • api [tu] khalu punaḥ śāripu[t]r. + + .y. ///  
 z /// .. .. [s](r)ā(ṇ)āṃ .. .. r(ma)ṃ [dh]ārayitvā vividhāṃ [ca] ///

*verso*

1 /// .o 'rh[ān] s(a)[m]y(a)ks(aṃb)[ud]dh(o) [l](o)k[e] bhaviṣyasi vidyācaraṇasa(m)pa ..  
 2 /// + [t]e[na] khalu punaḥ śāriputra samaye .. + + + + +  
 3 /// + .. maṃ suramaṇīyaṃ p[rās]ā .[i] + + + + + + +  
 4 /// + + r.. [s]. .[r]ā .ā + + + + + + + + + + +

rw: Cf. KN 64.13: *bodhisattvarahasyaṃ*; Ka 69b3: *bodhisattvarahasyaṃ*.  
 rx: Cf. KN 65.1: *anusmārayitukāma imaṃ saddharmapuṇḍarīkaṃ*; Ka 69b5f.: *anusmārayitukāma tathāgata-m-idaṃ saddharmapuṇḍarīkaṃ*; SI M/16.3r3.  
 ry: Cf. KN 65.2f.: *saṃprakāśayāmi || api* (cf. N1 27b5 and T8 18b3: *api tu khalu punaḥ śāriputra*; Wa 205.25f.: *saṃprakāśayāmi | api tu khalu punaḥ śāradvatīputra*; Ka 69b6f.: *saṃprakāśayāmi api tu khalu puna(h) śāradvatīputra bhaviṣyasi*.  
 rz: Cf. KN 65.4f.: *tathāgatakoṭīnayutaśatasahasrāṇāṃ saddharmaṃ dhārayitvā vividhāṃ ca pūjāṃ kṛtvemāṃ*; Ka 70a1f.: *buddhakoṭīnayutaśatasahasrāṇāṃ evam eva saddharmaṃ {d}dhārayitvā teṣāṃ eva ca buddhānāṃ bhagavatāṃ • vividhāṃ pūjāṃ kṛtvā imāṃ*; SI M/16.3r6.  
 v1: Cf. KN 65.5f.: *tathāgato 'rhan samyaksambuddho loke bhaviṣyasi vidyācaraṇasaṃpannaḥ*; Ka 70a3f.: *tathāgato 'rhā(m)n samyaksambuddho loke bhaviṣyasi vidyācaraṇasaṃpannaḥ*; SI M/16.3v1.  
 v2: Cf. KN 65.8: *tena khalu punaḥ śāriputra samayena tasya bhagavataḥ*; Ka 70a5f.: *tasya ca khalu punaḥ śāradvatīputra bhagavataḥ*; SI M/16.3v3.  
 v3: Cf. KN 65.9 and Ka 70a6f.: *samaṃ ramaṇīyaṃ prāsādikaṃ*; SI M/16.3v4.  
 v4: Cf. KN 65.10: *suvarṇasūtrāṣṭāpadanibaddham\**; Ka 70b2: *suvarṇasū(t)trāṣṭāpadikṛtam*; SI M/16.3v7.

169) Kha. i.152 (SS 58; microfilm IOL 17A<sup>28</sup>): A: **Rāhulastava**

Written in the early southern Turkestan Brāhmī. Cf. Ser III, p. 1436: “**Kha. i.152.** Set of six frs., about 2 1/4" × 2 1/2", from middle of 6 apparently consecutive fols. of Pōthī in Skr. and Upright Gupta, with remains of 5 or 6 ll. Text metrical, and belongs to a Buddha-stotra, probably of Māṭṛceṭa; but it is too scrappy to read with confidence.” One of the fragments contains on side A remains of verses from the Rāhulastava (cf. Stotras D), the sequence of the verses is different.

A	B
a /// + .. .v. . . . . + + ///	a /// rī bhagavanta ro .. + ///
b /// .[āna] saṃsāradu[hkh]. + ///	b /// viśrāntanidāgha do .. ///
c /// a[vīci]r a[p]i ra[m]ya .. + ///	c /// kāṃ .e ca śa .ā .k. .e .. + ///
d /// saṃsārasulabhair duḥ + ///	d /// .. .. . . . dāstyā .. .. ///
e /// parā[n] eva ta[d uddi]śya .. ///	e /// .. .. lā tasya .ṛ .. .. + ///
f /// sādhor utsā[hama]ha .. ///	f /// + + .. .. . + + .. ///

Aa: Cf. Stotras D 8a: *svasattvasyānurūpaṃ tat?*

Ab: Cf. Stotras D 9a: *jānan saṃsāraduḥkhāni.*

Ac: Cf. Stotras D 13c: *avīcir apī ramyas te.*

Ad: Cf. Stotras D 11a: *saṃsārasulabhair duḥkhair.*

Ae: Cf. Stotras D 12c: *parān eva tad uddiśya.*

Af: Cf. Stotras D 14a: *sādhor utsahamahatas.*

170) Kha. i.189 [Or. 8212/67]: **Śūraṅgamasamādhisūtra**

There are three fragments, the script is the early southern Turkestan Brāhmī. Cf. Ser III 1437: “**Kha. i.189.** [...] (1) three frs. of *Śūraṅgamasamādhi* (Dṛḍhamati).”

170.1 In the Tibetan translation the text of the fragment corresponds to Peking Kanjur, section Mdo, vol. *thu* (70), fol. 286a1-b6 = TT 800, vol. 32, p. 75.1.1-2.6; Derge[Taipei] Kanjur, section Mdo sde, vol. *da* (11), foll. 263a2-b5 = No. 132, vol. 11, p. 526.523.2-524.5. In the Chinese translation of Kumārajīva the corresponding passage is found in T 642, 15.631c (translation Śgs § 21, Nos. 83-100). In *verso* 5f. the remains of some ślokas are preserved. Cf. Śgs, p. 119, note 43: “In the Tibetan translation, § 21 is followed by a partly versified passage going from folios 286b5-289a3. These stanzas probably did not appear in the original Sanskrit used by Kumārajīva as he certainly would not have omitted to translate them.”

*recto*

1 /// [d]āratiparibhogasaṃdarśanat paryattacittat.

2 /// (1)[o]kikakkriyānuvarttanatā 80 sarvvaloka

<sup>28</sup> Fol. 58, last row left.

- 3 /// + + + + .. lo ra sarvveryāpathasamdar[śa]  
 4 /// + + + + (b)[o]dhisvayambhujñā[n]. .. +  
 5 /// + + + + [r](śa)nagamanajñāna[m] sa[r]. +  
 6 /// + + + + + .[o]paśānto 'nimit[ttav]ji ..

verso

- 1 /// + + + + + [p]rratiprrasram[bh]aṇatā  
 2 /// + + + + .. satvavinayā[bh]i[sa]ṃ  
 3 /// + + + + .. ddhyana dharmacakkraprava(r)t(a)  
 4 /// + + .. .y. [te] dṛḍhamate sūraṅgamo sa  
 5 /// [ā]kāśaṃ hi yathā śuddhaṃ rajasā nopali  
 6 /// .. nimittaṃ yena lakṣyate cittaṃ ya[s]āṃ

- r1: Restore at the beginning to *krīḍā*°; read °*darśanāt paryāta*°? Cf. TT fol. 286a1f. and Derge[Taipei] fol. 263a2f.: *rtse ba dan | dga' ba dan |* (Q om.) *loñs spyod thams cad kun tu* (Q du) *ston pa dan | sems ži žiñ rab tu ži la ñe bar ži ba dan* [cf. Śgs, p. 125, note 75: "Giving oneself over to games (*krīḍaṇa*), pleasures (*nandana*) and delights (*upabhoga*), but resting, calming and stilling the mind"]; Śgs § 21 (No. 83): "Manifesting a dissolute life completely given over to pleasure."
- r2: Cf. TT fol. 286a2f. and Derge[Taipei] fol. 263a3: *'jig rten gyi bya ba rnam pa sna tshogs kyi rjes su 'jug pa dan | 'jig rten gyi chos thams cad kyi mi gos pa dan*; Śgs § 21 (No. 86): "Conforming to worldly conditions (*lokadharmānuvartana*), without being defiled by them."
- r3: Restoration at the beginning unclear, for the following cf. TT fol. 286a3 and Derge[Taipei] fol. 263a4: *spyod lam thams cad du lkugs* (Q *lkug*) *pa dan | grum po dan ...*; Śgs § 21 (No. 92): "Seeming to adopt all the bodily attitudes (*īryāpatha*) of the first two Vehicles, but without inwardly renouncing the practices (*caryā*) of the bodhisattvas;" Śgs § 21 (No. 88): "Manifesting all kinds of infirmities, making oneself lame (*khañja*), deaf (*badhira*), blind (*andha*) and mute (*mūka*) in order to ripen beings (*sattva-paripācanārtham*)."
- r4: Cf. TT fol. 286a5f. and Derge[Taipei] fol. 263a5: *sañs rgyas thams cad kyi byañ chub rañ byuñ gi ye šes la rnam par lta ba mñon sum du gyur pa dan*.
- r5: Cf. TT fol. 286a6f. and Derge[Taipei] fol. 263a6: *sems kyi* (D *kyis*) *skad cig than cig yud tsañ la sañs rgyas kyi žiñ thams cad ston ciñ 'gro ba šes pa dan*.
- r6: Restore at the beginning to *sāntaprasāntopasānto* and at the end to *'nimittavihārī*; cf. TT fol. 286a7f. and Derge[Taipei] fol. 263a7: *ži žiñ rab tu ži la ñe bar ži ba dan | mtshan ma med pa la gnas pa dan*; Śgs § 21 (No. 93): "With a perfectly calm (*praśānta*) mind, [dwelling] on emptiness (*śūnyatā*) and signlessness (*ānimitta*);" Mvy 819: *animittavihārī*.
- v1: Cf. TT fol. 286a8-b1 and Derge[Taipei] fol. 263b1: *mchod par bya ba rgyun mi gcod pa dan*.
- v2: Cf. TT fol. 286b1f. and Derge[Taipei] fol. 263b2: *sems kyi skad cig sems kyi skad cig la gdul* (Q *dul*) *ba'i sems can ji ltar yoñs su smin pa la mñon par rdzogs par byañ chub pa dan | rnam par grol ba ston pa dan*; Śgs § 21 (No. 96): "From moment to moment, manifesting the acquisition of complete enlightenment (*abhisambodhi*) and, by conforming with beings to be disciplined (*vaineya*), causing them to obtain deliverance (*vimukti*);" cf. also Śgs, p. 126, note 81: "... and ripening them from moment to moment according to the requirements of beings to be disciplined (*vaineyasattva*); manifesting the attainment of enlightenment (*abhisambodhi*) and deliverance (*vimukti*)."
- v3: Cf. TT fol. 286b3 and Derge[Taipei] fol. 263b3: *byañ chub mñon par rdzogs par 'tshañ rgya ba dan | chos kyi 'khor lo bskor ba dan*; Śgs § 21 (No. 98-99): "[Manifesting] the renunciation of the world (*abhiniṣkramaṇa*) and the acquisition of Buddhahood [or complete enlightenment] (*abhisambodhana*). Setting turning the Wheel of the Dharma (*dharmacakrapravartana*);" cf. also Śgs, p. 126, note 81: "... the attaining of enlightenment (*abhisambodhana*), the turning of the Wheel of the Dharma (*dharmā-*

*cakrapracartana) ..."*

- v4: Restore at the beginning to *ucyate* and at the end to *samādhi*; cf. TT fol. 2864f. and Derge[Taipei] fol. 263b4: 'di ni blo gros brtan pa dpa' bar 'gro ba'i tiñ nie 'dzin ces bya ste.
- v5: Restore at the end to *nopalipyate*; cf. TT fol. 286b5 and Derge[Taipei] fol. 263b4f.: ji ltar nam mkha' dag gyur ciñ || rdul gyis gos par mi 'gyur bzin.
- v6: The right edge is folded down from the other side; possibly read *yas (t)ām?* Cf. TT fol. 286b6 and Derge[Taipei] fol. 263b5: gañ phyir lus can thams cad kyi || rnam par bcas pa'i sems śes pa || des na 'di ni bdag ñid che (Q tshe) || de yi (Q de'i) mtshan mar rab tu śes.

170.2 In the Tibetan translation the text of the fragment corresponds to Peking Kanjur, section Mdo, vol. *thu* (70), fol. 317b2-318a3 = TT 800, vol. 32, p. 87.4.2-5.3; Derge[Taipei] Kanjur, section Mdo sde, vol. *da* (11), foll. 291b1-292a2 = No. 132, vol. 11, p. 535.582.1-583.2. In the Chinese translation of Kumārajīva the corresponding passage is found in T 642, 15.639b-c (translation Śgs §§ 109-110).

*recto*

- 1 + + + + .. [bh]agav[ā]n ā(ha) + + + + + + + + + + ///
- 2 + + + + bodhicittavyāk(ara)[ṇ](e)na [vy](āk)[ṛ] + + [ta]thāny[e] + ///
- 3 + + + + (v)[yāk](a)raṇena ○ vyākṛt[ā] + + + .. dṛḍhama[te] ///
- 4 + + + + .. t[as ta]thā ○ ny[e] 'py aparim[āṇā] bodhi[sa]tvā ///
- 5 mate [j]ñ. + .. ro bodhi[satvo] 'ya[m] ca [viśeṣamati]r bodhisa[tv]. ///
- 6 tā .. .. ñ ca dṛḍhamate : aya[m] ca maitreyo bodhisatvo + ///

*verso*

- 1 .. t(i)[lābhav]yākaraṇ[e]na vyākṛt[ā] dṛḍhamat[i bo]dhisatvo [m]. + ///
- 2 aci ..m (vyā)[k](a)[ra]ṇam : ya .. bhūmi sarvvaśrā[vaka]pratyekabu[ddh]. ///
- 3 + + + + .. bodhisatvā ○ .. .. [c]intya [a]tha khalu yā ///
- 4 + + + + .. citānutta ○ [rā]yām s(amyaksaṃ)[b]odhau tāḥ [p]. ///
- 5 + (vyāka)[raṇ]ena vyākṛ(tā) [ye] + .. [s](a)m(mukhaksā)[nt]jiprati[l]. + ///
- 6 + + + + .. .. [kṣā]ntiprati[ā](bhavyākaraṇam) + + + + + + + ///

- r1: Cf. TT fol. 317b2 and Derge[Taipei] fol. 291b1: *bcom ldan 'das kyis bka' stsal pa*; Śgs § 109: "The Buddha said."
- r2: Cf. TT fol. 317b2f. and Derge[Taipei] fol. 291b1f.: *byañ chub kyi sems ma bskyed par luñ bstan to* || *de ma yin pa'i 'jig rten gyi khams gzan dag na*; Śgs § 109: "... have received the prediction before arousing the thought of Bodhi (*anutpāditacittavyākaraṇa*). Equally, in universes in other regions ..."
- r3: Cf. TT fol. 317b3 and Derge[Taipei] fol. 291b2: *byañ chub tu sems ma bskyed par luñ bstan pas luñ bstan pa tshad med pa dag yod do* || *blo gros brtan pa*; Śgs § 109: "... also received the prediction before arousing the thought of Bodhi."
- r4: Restore at the beginning to *mañjuśrīḥ kumārabhūtas?* Cf. TT fol. 317b4 and Derge[Taipei] fol. 291b2f.: 'jam dpal gzon nur gyur pa 'di dan | *de ma yin pa'i 'jig rten gyi khams gzan dag na yañ byañ chub sems dpa' gañ dag sems bskyed ma thag tu phyir mi ldog par luñ bstan pas luñ bstan pa tshad med pa dag yod do*; Śgs § 109: "the bodhisattva Mañjuśrī kumārabhūta and innumerable other bodhisattvas."
- r5: Restore at the beginning to *dṛḍhamate jñānaśūro*; cf. TT fol. 317b4f. and Derge[Taipei] fol. 291b3f.: *blo gros brtan pa byañ chub sems dpa' ye śes dpa' bo 'di dan | byañ chub sems dpa' khyad par blo*

- gros 'di dan*; Śgs § 109: "Moreover, the bodhisattva Jñānaśūra 'Hero of Knowledge', the bodhisattva Viśeṣamati 'Special Intelligence'."
- r6: Cf. TT fol. 317b6 and Derge[Taipei] fol. 291b4: *blo gros brtan* (Q *bstan*) *pa na* (Q *de*) *dan byañ chub sems dpa' byams pa 'di dan*; Śgs § 109: "Finally, O Dṛḍhamati, I myself, Maitreya and ..."
- v1: Read at the end *bodhisatvo-m(-āha)*? Cf. TT fol. 317b6f. and Derge[Taipei] fol. 291b5: *bzod pa thob ste | mñon sum du luñ bstan pas luñ bstan pa yin no || byañ chub sems dpa' blo gros brtan pas gsol pa*; Śgs § 109: "... have all received the prediction conferred in the presence of those who have acquired the certainty of the non-arising of dharmas (*anutpattikadharmakṣāntilabdhasaṃmukhavvyākaraṇa*). The Bodhisattva Dṛḍhamati said to the Buddha." For the technical terms of the four *vyākaraṇas* cf. Śgs p. 179, note 200; in the fragment in hand the fourth *vyākaraṇa* is called *saṃmukhakṣāntipratilābhavyākaraṇa* [cf. also v5, 6 and Crosby 262/263v2 (ed. Wille 2006)].
- v2: Cf. TT fol. 317b7f. and Derge[Taipei] fol. 291b6: *luñ bstan pa'i bar du bsam gyis mi khyab pa ño mtshar to || de ni ñan thos dan |* (Q om.) *rañ sañs rgyas thams cad kyis*; Śgs § 109: "... and the inconceivable predictions (*acintyavyākaraṇa*) that they receive! The Śrāvakas and Pratyekabuddhas ..."
- v3: Cf. TT fol. 317b8-318a1 and Derge[Taipei] fol. 291b7: *byañ chub sems dpa' rñams kyi spyod pa thams cad rtul ba ni bsam gyis mi khyab po || de nas ... bdud kyi ris kyi lha'i bu mo*; Śgs §§ 109-110: "the practices (*caryā*) of the bodhisattvas and the vigour (*vīrya*) that they develop as well as their supportive power (*adhiṣṭhānabala*) are inconceivable (*acintya*). Then the devakanyās who had been ..."
- v4: Cf. TT fol. 318a1f. and Derge[Taipei] fol. 291b7: *bla na med pa yañ dag par rāzogs pa'i byañ chub tu smin par byas pa*; Śgs § 110: "... and who had aroused the *anuttarasamyaksambodhicitta*."
- v5: Cf. TT fol. 318a2f. and Derge[Taipei] fol. 292a1f.: *bdag cag ni gsañ ste luñ bstan pas luñ bstan par mi 'gyur bar bcom ldan 'das bdag cag ni bzod pa thob nas mñon sum du luñ bstan pas*; Śgs § 110: "Bhagavat, we do not like the prediction conferred unbeknown to the one concerned (*rahoavyākaraṇa*); we would like to obtain the prediction conferred in the presence of whoever has acquired the certainty of the non-arising of dharmas (*anutpattikadharmakṣāntilabdhasaṃmukhavvyākaraṇa*)."
- v6: Cf. TT fol. 318a3 and Derge[Taipei] fol. 292a2: *bdag cag bzod pa thob nas*; Śgs § 110: "We would like the Bhagavat to give us now that prediction."

170.3 Not yet identified; in my opinion this fragment belongs to another manuscript than the two *Śūraṃgamasamādhisūtra* fragments, viz. to Kha. i.96 [Or. 8212/15(2)] which is not yet identified as well:

A	B
x /// .. [g]. [r]. .y. ... ///	1 /// + + .. khalu .. ///
y /// .. metvā yi .. .ty. ///	2 /// + bodhisatv. ... [ī] ///
z /// + .. [g]. rū ca ki .. ///	3 /// .[y]. ... .i ... ///

171) Kha. i.199 [Or. 8212/26(2)]: **Saddharmapuṇḍarīkasūtra**

Written in the early southern Turkestan Brāhmī.

*Parallels*: Ka 358a1-359a3; KN 371.6-372.10; Wa 143.19-144.3, 273.16-274.2.

*recto*

- u /// + + + + + ... 5 .. + + + + + ///
- v /// ○ pta bhoti prakṛtī[y](a) + + + + + ///
- w /// ○ sya tathāgate parini(r)[v]ṛ + + + .. + ///

- x /// .. dvādaśabhir manaḥkarmagu[ṇ](a)śate[bh]. + ///  
 y /// + ekagāthām api śroṣyati tasya ba .. ///  
 z /// .. pi saṃvatsaram api dharmam deśayati yaṃ .. ///

verso

- 1 /// .. kāni lokavyavahārāṇi bhaviṣyanti [m]. ///  
 2 /// + keci ṛśahasramahāsahasrāyāṃ + ///  
 3 /// + vispanditāni prajānāti iñji .. + ///  
 4 /// ○ [m]anendriyaṃ pariśuddham [bh]. + + .i .. + + ///  
 5 /// ○ tathāgatabhāṣi[t](a)[ṃ] + + + + + ///  
 6 /// + + + .. .i + .. .[ā]ni bh. + + + + + ///

ru: Cf. Ka 358a1: prakāśa(yanti) (5) ///; KN 371.6: prakāśayanti || 65 || etādṛśī.

rv: Cf. Ka 358a2: prā(p)t(a) ///; KN 371.8: prāpuṇoti prakṛtīya.

rw: Cf. KN 371.9f.: satatasamitābhīyuktāsya bodhisattvasya mahāsattvasya tathāgate parinirvṛta imaṃ dharmaparyāyaṃ; Ka 358a2f.: satatasamitābhīyukta yaḥ (k)u(laputro vā kuladuhitā vā) imaṃ dharmaparyāyaṃ.

rx: Cf. Ka 358a5: dvādaśabhir manaskarmaguṇaśatebhir; KN 371.10-372.1: dvādaśabhir manaskāraguṇaśataiḥ (cf. N1 138a2: manaskarmaguṇasataiḥ; T8 93b6: manaskarmaguṇasataiḥ).

ry: Cf. Ka 358a7: ekagāthām api śroṣyati tasya so bahvartham; KN 372.2: ekagāthām apy antaśaḥ śroṣyati tasya bahvartham.

rz: Cf. Ka 358b2: caturmāsam api saṃvatsaram api taṃ dharmam deśayati yaṃ; KN 372.3: caturmāsam api saṃvatsaram api dharmam deśayiṣyati | yaṃ.

v1: Cf. Ka 358b4: lo(ki)kāni lokavyavahārāṇi loka(bh)ā(śy)ā(ṇ)i lokamaṃtrāṇi; KN 372.4f.: laukikā lokavyavahārā bhāṣyāṇi vā mantrā (cf., however, Toda 1984, p. 253).

v2: Cf. Ka 358b5f.: kecit ṛśahasramahāsāhasre; KN 372.5f.: kecit trisāhasramahāsāhasrāyāṃ.

v3: Cf. Ka 358b7: gap; KN 372.6f.: cittacaritavispanditāni jñāsyati | iñjitamanyitaprapaṅcitāni.

v4: Cf. Ka 359a2: mane(ndriyaṃ) ///; KN 372.8: mana-indriyaṃ pariśuddham bhaviṣyati | yaṃ.

v5: Cf. Ka 359a3: ta(m) tathāgatabhāṣitaṃ; KN 372.9f.: tat tathāgatabhāṣitaṃ.

v6: The remnants of the akṣaras could not be found in the parallels.

## 172) Kha. i.209 [Or. 8212/6(7)]: Udānavarga

Written in the early southern Turkestan Brāhmī. The text corresponds to the *Peyālavarga* (Uv 24) and *Mitravarga* (Uv 25), the double circle covering the first three lines of *recto* clearly marks the transition of two *vargas*. The fragment is the first evidence of a *Udānavarga* manuscript from Khotan, a text which next to the *Prātimokṣasūtra* is most frequently attested on the northern Silk Road.

recto

- 1 /// + + .. ○ ///  
 2 /// + .. ○ ///  
 3 /// .. ○ ///  
 4 /// .. [vīrya]vān\* e + ///  
 5 /// .. vyayam\* e .. ///

verso

- 1 /// hutam\* mā[se] ///  
 2 /// .[o]ḍaśīm\* māse ///  
 3 /// [ṣo]ḍaśīm\* piyā[l]. ///  
 4 /// [ṣo]ḍaśīm\* piyā[l]. ///  
 5 /// [ṇām] kalām argha + ///

6 /// + kṣayam\* ek. ///  
7 /// [d](a)m\* ek. ///  
8 /// [da]m\* e[k]. ///

6 /// (i)l peyāla .. + ///  
7 /// ca • samkhyam + + ///  
8 /// + .. [khy]. + + + ///

- r4: Cf. Uv 24.5bc: *hīna(vīr)yavān | ekāham*; Mvu III 436.6f. (*Sahasravarga* verse <19>).  
r5: Cf. Uv 24.6bc: *udayavyayam | ekāham*; Mvu III 436.12f. (*Sahasravarga* verse <22>).  
r6: Cf. Uv 24.7bc: *vedanākṣayam | (ekā)ham* or 8bc: (*āsravakṣayam | ekāham*); one of the two verses is missing in our fragment.  
r7-8: Cf. Uv 24.9bc-15bc: *padam | ekāham*; parallel for verses 10 and 15 in Mvu III 436.14f. (*Sahasravarga* verse <23>) and 16f. (*Sahasravarga* verse <24>).  
v1: Cf. Uv 24.16f-17a: *hutam || 16 māse*; Mvu III 436.24f. (*Sahasravarga* verse <16d>, <9a-14a>).  
v2: Cf. Uv 24.17d-18a: *ṣoḍaśim || 17 māse*.  
v3-4: Cf. Uv 24.18d-19a to 28d-29a: *ṣoḍaśim || māse*; obviously with *piyāla* the following text must have been abbreviated: in verses 17 to 20E (*pāda* b: *yo hi bhuñjita bhojanam*) and in verses 21 to 29 (*pāda* b: *yo yajeta samāśatam*) only *pāda* c differs.  
v5: Cf. Uv 24.29cd: (*na tat svākhyātadharmasya*) *kāla(m a)rgha(ti ṣoḍaśim)*; Mvu III 435.8 (*Sahasravarga* verse <8cd>) and 20 (*Sahasravarga* verse <14cd> ~ Uv 24.20E): *na so svākhyātadharmāṇam kālam arghati ṣoḍaśim*.  
v6: Restore most probably to *peyālavargah*; apparently the gap between lines 5 and 6 is too small for the verse Uv 24.30 which is in the metre *Indravajrā* in contrast to the other verses in the metre *Anuṣṭubh*; on the other hand the last verse in Mvu III 436.16f. (*Sahasravarga* verse <24>) which is in the metre *Anuṣṭubh* occurred already in *recto* 8.  
v7: Restoration of *pāda* b uncertain; cf. Uv 25.1bc (restored): (*piśunair vibhūtinandibhiḥ* |) *s(ākhyam) kurvīta na prājñā(h)*; cf. also the parallels given in Uv p. 310, note 2 and 3.  
v8: Cf. Uv 25.2c: *sākhy(am) ku(r)v(ī)t(a) s(a)pr(a)jjñah*.

173) Kha. i.213 [Or. 8212/65(2)]: **Ratnaketuparivarta**

Written in the early southern Turkestan Brāhmī. The text corresponds to RKP 81.5-82.12.

174) Kha. i.303 [Or. 8212/33(2)]: **Śūraṅgamasamādhisūtra**

Written in the early southern Turkestan Brāhmī, the foliation number 5[5] is on the *recto*. Cf. Ser III 1439: “**Kha. i.303.b.** [...] (1) small fr., 3 1/2" × 2 1/2", with string-hole, fol. No. 55, and 6 ll., of *Śūraṅgamasamādhī-sūtra*, showing name of *Dr̥ḍhamati*.” In the Tibetan translation the text of the fragment corresponds to Peking Kanjur, section *Mdo*, vol. *thu* (70), foll. 314b1-315a3 = TT 800, vol. 32, p. 86.3.1-4.3; Derge[Taipei] Kanjur, section *Mdo sde*, vol. *da* (11), foll. 288b1-289a3 = No. 132, vol. 11, p. 534.576.1-577.3. In the Chinese translation of Kumārajīva the corresponding passage is found in T 642, 15.638b-c (translation Śgs §§ 97-100). The fragments Crosby 262/263,<sup>29</sup> Stein Kha. i.96<sup>30</sup> and Stein unnumbered (SS 41)+Hoernle 151/2 (Or. 15001/1)<sup>31</sup> contain the same

<sup>29</sup> Ed. Wille 2006, fragment 3.

<sup>30</sup> See above, fragment 165.

<sup>31</sup> See below, fragment 179.

passage.

*recto*

- 1 sya mahātmyaṃ ye 'pi dṛḍhamate bhikṣubhikṣuṇyu ///
- 2 vartanātāya lābhasatkāraślokārthāya ///
- 3 tebhyo 'py aha[m] dṛḍhamate taṃ hetuṃ va[d]. ///
- 4 yenānuttarāyāṃ sa[m]myaksaṃbodhau ///
- 5 (ā)ha kiṃ punar bhagavan māraḥ pāpīmataḥ sa .. ///
- 6 + .. mokṣahetu .[odhyau] ci[t]tam utpāditam : bha ///

*verso*

- 1 + sama[yo] .. .. n māraḥ pāpīmā[n\*] t[e]na s. ///
- 2 + rmāṇi sa[rvva]mā[ra]cary. sarvvamāraśā + ///
- 3 pratilapsyat[e] 'nupūrvv[e]ṇā ○ n[u]ttarāṃ sa[m] ///
- 4 rāyāṃ saṃmyaksaṃbodhau ā ○ ha · ya .. ///
- 5 mi : tat katha[m] māṃ ta[thā]gato vyākaroti bo[dhau] ///
- 6 .. māṃ tathāgato vyākaroti : atha bhagavāṃ .. ///

- r1: Restore at the beginning to *dharmavinayasya* and at the end to *bhikṣubhikṣuṇyupāsakopāsikāḥ*; cf. TT fol. 314b1f. and Derge[Taipei] fol. 288b1f.: *de bzin gsegs pas gsuṅs pa'i chos 'dul ba'i che ba ṅid la ltos | blo gros brtan pa dge sloṅ daṅ | dge sloṅ ma daṅ | dge bsṅen daṅ | dge bsṅen ma dag*; Śgs § 97: "O Dṛḍhamati, consider the might (*sthāma*) of the Śūraṃgamasamādhi and the supportive action (*adhiṣṭhāna*) of the Buddhadharmā: bhikṣus, bhikṣuṇis, upāsakas and upāsikās." Cf. also Stein Kha. i.96rz.
- r2: Restore at the beginning to *parānuvartanātāya* or *parānuparivartanātāya*; cf. TT fol. 314b2 and Derge[Taipei] fol. 288b2: *gžan gyi rjes su 'jug pa'i phyir ram | rñed pa daṅ | (Q om.) bkur sti daṅ | tshigs su bcad pa'i phyir*; Śgs § 97: "through love of gain (*lābhakāma*) or to imitate others (*parānuparivartana*);" cf. Crosby 262/263r4: *parānuvartanātāya*.
- r3: Cf. TT fol. 314b3 and Derge[Taipei] fol. 288b3: *de ṅid kyaṅ (D adds l) blo gros brtan pa de dag gi bla na med pa yaṅ dag par rdzogs pa'i byaṅ chub kyi rgyur 'gyur na*; Śgs § 97: "I know that for them that *cittotpāda* will be the cause and condition (*hetupratyaya*) of arrival at *anuttarasamyaksaṃbodhi*."
- r4: Restore at the beginning to *adhyāśayenā*°; cf. TT fol. 314b3f. and Derge[Taipei] fol. 288b3f.: *lhag pa'i bsam pas byaṅ chub tu sems bskyed pa*; Śgs § 97: "with a pure intention (*adhyāśaya*) and will arouse the *anuttarasamyaksaṃbodhicitta*."
- r5-6: Cf. TT fol. 314b4f. and Derge[Taipei] fol. 288b4f.: *'di skad ces gsol to || bcom ldan 'das gaṅ gi slad du dpa' bar 'gro ba'i tiṅ ne 'dzin 'di thos nas bcin ba las thar bar 'gyur ba'i slad du bdud sdig can gyis bla na med pa yaṅ dag par rdzogs pa'i byaṅ chub tu sems bskyed*; Śgs § 98: "... said to the Buddha: Bhagavat, today Māra Pāpīmat, after having heard the Śūraṃgamasamādhi expounded, aroused the *bodhicitta* in order to be delivered from his bonds." For r5 cf. Crosby 262/263r6: *[bodhi]satvo-m-āha ki[m]c[i] punar bhagavāṃ*.
- v1: Cf. Kha. i.96v5 and TT fol. 314b6 and Derge[Taipei] fol. 288b5f.: *de bzin no || blo gros brtan pa bdud sdig can gyis dpa' bar 'gro ba'i tiṅ ne 'dzin 'di thos pa'i*; Śgs § 98: "It is indeed as you say (*evam etad yathā vadasi*). Because Māra Pāpīmat has the merit (= good roots, *kuśalamūla*) of having heard this *samādhi*."
- v2: Restore at the beginning to *sarvvamārakarmāṇi* and at the end to *sarvvamāraśāṭhyaṃ*; cf. TT fol. 314b7 and Derge[Taipei] fol. 288b6: *bdud kyi las thams cad daṅ | bdud kyi spyod pa thams cad daṅ | bdud kyi g-yo thams cad daṅ*; Śgs § 98: "the works of Māra (*māra*karman), the practices of Māra

(*māracaryā*), the hypocrisy of Māra (*mārasāṭhya*);” cf. Stein unnumbered+Hoernle 151/2 vwf.: *sarvva* + + + + (*sa*)*r*[*v*](*va*)*māracari sarvva**mārasāṭhyā sarvva**māra* .. ///; Crosby 262/263r8: [*sarvamā*]ra-*caryāṃ sarvamārasā* ///.

- v3: Cf. TT fol. 314b7f. and Derge[Taipei] fol. 288b7: *spoṅs* (Q *spāns*) *ṣiṅ yoṅs su btañ ste bor nas rim gyis* (Q *rims kyis*) *dpa’ bar ’gro ba’i tiñ ñe ’dzin ’di thob par ’gyur žiñ bla na med pa yañ dag par rdzogs pa’i*; Śgs § 98: “As from today (*adyāgreṇa*) he will gradually (*krameṇa*) gain the power of the Śūraṅgamasamādhi and will finally reach supreme and perfect enlightenment (*anuttarāyāṃ samyaksambodhim abhisambhotsyate*).”
- v4: Cf. TT fol. 315a1 and Derge[Taipei] fol. 289a1: *de bžin gšegs pas khyod bla na med pa yañ dag par rdzogs pa’i byañ chub tu luñ bstan to ll smras pa*; Śgs § 99: “The Tathāgata has just given you the prediction (*vyākaraṇa*). Māra said.”
- v5: Restore at the beginning to *na ... utpādayāmi*; cf. TT fol. 315a2 and Derge[Taipei] fol. 289a2: *ma bskyed na ji ltar na de bžin gšegs pas bdag la luñ ston par mdzad*; Śgs § 99: “Kulaputra, it was not with a pure intention (*adhyāśaya*) that today I aroused the *anuttarasamyaksambodhicitta*. How then could the Tathāgata give me the prediction?” Cf. Stein unnumbered+Hoernle 151/2 vz: /// + .[*ām c*]jitta u[*tpāda*]yā[*mi katha*](*m*) *mama*.
- v6: Cf. TT fol. 315a3 and Derge[Taipei] fol. 289a2f.: *ji ltar na de bžin gšegs pa bdag bla na med pa yañ dag par rdzogs pa’i byañ chub tu luñ ston par mdzad l de nas bcom ldan ’das kyis*; Śgs §§ 99-100: “how could the Tathāgata give me the prediction? Then the Buddha.”

175) Kha. i.303 [Or. 8212/33(3)]: **Saddharmapuṇḍarīkasūtra**

Written in the southern Turkestan Brāhmī (main type). Cf. Ser III 1439: “**Kha. i.303.b.** [...] (2) fr. 4 1/2" x 4 1/4", on stiff paper, with 8 ll., perhaps of *Saddharma-puṇḍarīka*.”

*Parallels*: Ka 203a4-205a3; Otani (Lüshun) SLLMC B-9r7-v3; KN 214.2-216.9.

*recto*

- 1 /// + + + + + + + [y]. *paramaṃ ca sau*  
 2 /// + + + + + (v)[y]ākaraṇena *nā*  
 3 /// + + + + (p)r(a)varaviśiṣṭa *sarvabu*  
 4 /// + + + + *khalv āyuṣmān anandaḥ*  
 5 /// + + + *nucintayitvā prārthayitvā*  
 6 /// (p)[r](ā)rth(a)yitvā *bhagavataḥ pādayor nipatyai*  
 7 /// + + + ..[m h]i *bhagavān pitā janak[o]*  
 8 /// + + + + + + + .*opas[th]āyakā*

*verso*

- 1 /// + + + + + + + .. [ś]y. *samyaksambo*  
 2 /// + + + + + (g)r[h]y(a) *bhagavato ’bhimukhāḥ*  
 3 /// (b)[uddh](a)[j]ñ(ā)[n](a)m *apy eva vayam api vyāka*  
 4 /// + + + [m] *āmaṃtrayati sma · bhaviṣya*  
 5 /// + + + + [ks](a)ṃbuddho *vidyācaraṇasaṃ*  
 6 /// + + + + .. ṣ[ṭ]īnāṃ *buddhakoṭīnāṃ*  
 7 /// + + + + + śāsanaparigra  
 8 /// + + + + + [s](a)hasrāṇi *pari*

- r1: Cf. KN 214.2: *nirvṛtīyaṃ* (cf. N1 80b5: *nirvṛtī yat*; T8 55a7: *nirvṛtī yaṃ*) *paramaṃ ca saukhyam\**; Ka 203a4: *sā paramā sunirvṛtīḥ*.
- r2: Cf. KN 214.4: *parasparaṃ vyākaraṇāya nātha*; Ka 203a6: *paraspara(m)vyākaraṇena nātha*.
- r3: Part of a colophon? No parallel in KN and Ka.
- r4: Cf. KN 215.1: *atha khalv āyusmān ānandas tasyāṃ velāyāṃ evaṃ cintayāṃ āsa*; Ka 203b1: *atha khalu tasyāṃ velāyāṃ āyusmat' ā(nā)nandasayaitad abhavat\**.
- r5: Cf. KN 215.2: *cintayitvānucintitya prārthayitvotthāyāsanād*; Ka 203b3f.: *cintayitvā prārthayitvā 'nucintayitvā*.
- r6: Cf. KN 215.3f.: *prārthayitvā bhagavataḥ pādayor nipatyaimaṃ*; Ka 203b6f.: *prārthayitvā 'nucintayitvā utthāy' āsanād bhagavataḥ pādayo(h) śirasā nipatita evaṃ*.
- r7: Cf. KN 215.5: *asmākaṃ hi bhagavān pitā janako*; Ka 204a1f.: *asmākaṃ api tāvad bhagavan\* pitā ja(na)ko*.
- r8: Cf. KN 215.6 and Ka 204a3: *bhagavataś copasthāyakā*.
- v1: Cf. KN 215.8 and Ka 204a5: *anuttarāyāṃ samyaksambodhau*.
- v2: Cf. KN 215.10: *pragrhya bhagavato 'bhimukhaṃ*; Ka 204a7: *pragrhitvā bhagavato 'bhimukhā*.
- v3: Cf. KN 216.1: *buddhajñānam\* | apy eva nāma vyaṃ api vyākaraṇaṃ*; Ka 204b1f.: *evānuttarabuddhajñānacintāṃ anu(vi)cintayamānā aho bata-m-apy eva nāma vyaṃ apy evarūpaṃ vyākaraṇaṃ*.
- v4: Cf. KN 216.3: *ānandaṃ āmantrayate sma | bhaviṣyasi*; Ka 204b3: *ānandaṃ āmantrayāmāsa · bhaviṣyasi*.
- v5: Cf. KN 216.4: *samyaksambuddho vidyācaraṇasaṃpannaḥ*; Ka 204b4: *samyaksambuddho vidyācaraṇasaṃpanno*.
- v6: Cf. KN 216.6 and Ka 204b5f.: *dvāṣaṣṭīnāṃ buddhakoṭīnāṃ*.
- v7: Cf. KN 216.7 and Ka 204b7: *śāsanaparigrahaṃ*.
- v8: Cf. KN 216.9: *bodhisattvakoṭīnayutaśatasahasrāṇi paripācayiṣyasi*; Ka 205a2f.: *bodhisattvakoṭīnayutaśatasahasrāṇi paripācayiṣya(ti)sy*.

#### 176) Kha. ii.25 (Or. 8212/39): **Samyuktāgama**

There are altogether 28 fragments, six small ones the others minute. Cf. Ser III 1440: “**Kha. ii.20, 25**. Four small, and numerous minute frs. of birch-bark Pōthī in Skr. and Upright Gupta.” To the same manuscript belongs Kha. ii.1, 3, 6, 7-10<sup>32</sup>, 12 + viii.11 (Or. 8212/103A+B), ed. La Vallée Poussin 1913. Written in Gilgit/Bamiyan type I.<sup>33</sup>

#### 177) Kha. viii.8 (SS 108; microfilm IOL 17B<sup>34</sup>): **Saddharmapuṇḍarīkasūtra**

Written in the southern Turkestan Brāhmī (main type), the foliation number 248 is on the *recto*.

*Parallels*: Ka 248a1-b7; KN 258.5-259.5; Wa 241.4-23.

<sup>32</sup> Two fragments Kha ii.10a and b have been edited by La Vallée Poussin 1913 (No. 1 and 3); in Ser III, p. 1440, there is a description of one fragment only which obviously belongs to a different manuscript: “**Kha. ii.10**. Minute fr. from middle of a fol. of brown paper, with remains of 4 ll., of Pōthī in Skr. and Upright Gupta.”

<sup>33</sup> Cf. Thomas 1954, p. 680f.

<sup>34</sup> Fol. 11, second row left.

*recto*

u .. jñāḥ .. + + + ///

v naṃ niśā[m]y. .. + ///

w duḥkhaṃ varadha .. + ///

x cit\* tāvāpra .. + ///

y anyāḥ sa tena [k]. ///

z sa tena kāle[n]. ///

*verso*

1 kālena tena sa ///

2 ayam eva sa .[e] ///

3 t[t]o pi mama bhi + ///

4 ripūritā + ///

5 nmahāpu[ru] + + ///

6 tathā .. + + + ///

7 .. [m]. + + + + ///

- ru: Cf. Ka 248a1f.: *sūtrasya vaktā pravaro vidhijñāḥ*; KN 258.5: *sūtrasya saddharmanāmnāḥ pravaktā*.  
 rv: Cf. Ka 248a2f.: *vacanaṃ niśāmya cakāra*; KN 258.7: *vacanaṃ taṃ niśāmya karmākārod*.  
 rw: Cf. Ka 248a3f.: *kāyaduḥkhaṃ varadharmahetor*; KN 258.8: *saddharmahetor dāsam āgatasya* (cf. N1 98a5 and T8 66a8-b1: *dāsatām āgatasya*).  
 rx: Cf. Ka 248a4f.: *kadācit\* tāvāpramatto*.  
 ry: Cf. Ka 248a6 and KN 258.12: *anyāḥ* (KN 'nyāḥ) *sa tena kālena*.  
 rz: Cf. Ka 248a7 and KN 258.13: *sa tena kālena*.  
 v1: Cf. Ka 248a7-b1 and KN 259.1: *sa tena kālena tena samayena*.  
 v2: Cf. Ka 248b2 and KN 259.1f.: *ayam eva sa tena kālena*.  
 v3: Cf. Ka 248b2f.: *devadatto 'pi mama bhikṣavaḥ*; KN 259.2: *devadatto 'hi bhikṣavo mama*; Wa 241.19f.: *Devadatto 'pi bhikṣavo mama*.  
 v4: Cf. Ka 248b3f. and KN 259.3: *paripūritā*.  
 v5: Cf. Ka 248b4f.: *dvātriṅśanmahāpuruṣalakṣaṇāni*; KN 259.4: *dvātriṅśan mahāpuruṣalakṣaṇāny*.  
 v6: Cf. Ka 248b6: *tathāgatabalāni*; KN 259.4: *daśabalāni*.  
 v7: Read [r](m)ā [m](a)? Cf. Ka 248b7: *buddhadharmā · mahar(d)dhībalatā* ; KN 259.5: °*buddhadharmā maharddhībalatā*.

178) Stein Kha. ix.27 (SS 108; microfilm IOL 17B<sup>35</sup>): **Saddharmapuṇḍarīkasūtra**  
 Written in the southern Turkestan Brāhmī (main type), the foliation number 33 is on the *recto*. There are altogether ten fragments of one folio. The two fragments Stein Kha. ix.36 [ed. Saddhp(C), pp. 281f., I fol.78 = microfilm IOL 17A], here given again in italics, belong to the same folio. The text of the verses corresponds closely to the so-called Kashgar manuscript.

*Parallels*: Ka 32a5-33a6; KN 24.13-25.12; Wa 16.14-17.13.

- recto*
- 1 (ritya)jitvā k[ṣ]āntīratā dhyānaba(l)[āś] c(a) .. [rā]ḥ [ba]hu[b](odhisatvā yatha)  
 2 (gaṃgavāli)[k]āḥ sa[rve] (ca dṛṣyaṃ)[ti] jinasya raśmiy[ā 14 a](niñjamā)[nāś ca]  
 3 (avedhamā) .. .. (nt)y(āṃ) sth(i) .. (dh)y(ānaratāḥ) .. .. (t)[ā]ḥ d[ṛ]ṣyaṃ[ti] (bahu)  
 putra jināna ora  
 4 sāḥ dhyā(nena ye pra)s(th)i(ta) [a]grabodhim\* 15 bhūta[m] pa[d](aṃ ś)āntam  
 anāsravaṃ ca

<sup>35</sup> Fol. 11.

- 5 *prajānamā*(nāś ca prakāśa) .. [nt]i [d]e[ś]e[n]ti [dh](a)r[m](a)m̄ [b](a)[h](u) loka-  
dhātu[ṣu] *sugatā*  
6 *nubhāvād* i(ya) .. (d)[ṛ] .. (kriyā 1)[6] (d)ṛ(ṣ)[t]v(ā ca tāḥ) [p](ar)i[ṣa] *catasra tāyinām̄*  
7 *candrārkadī*[p](asya i)[d](a)[m̄] pṛrabhāvam\* harṣasthitāḥ [sa]rvi bhavit[v](a)  
[t](a)[t][kṣ](a)[ṇ](a)m̄ [an](y)au[ny](a)  
8 *pr̥cchanti katham̄* (nu eta)m\* 17 acirasya ca sau naradevapū[ji](taḥ samādhitō)

*verso*

- 1 *vyutthitu* lo[k](anāyaka)ḥ varaprabham̄ pu[t]ra tadadhvabhā[ṣ]i[d] yau bodhi[s](atvo  
vidu dharmabhā)  
2 *nakah̄* 18 (lokasya) [ca]kṣuś ca gatim̄ ca [t]va[m̄] vi[du]r v[ai]śvāsi[kah̄]  
kauśa[dhar](aś) [c](a) [m](ah)y(a)[m\*] .. ..  
3 *tra sākṣī mama* (dharmakośe bh)[āṣ]ā[m](y a)[ham̄ y](a)m̄ (h)i .. .. [p](r)ā[ṇ]i[n]ām\*  
(1)[9 s](a)m̄sthāpayivā  
4 *bahubodhi*[s](atvān harṣi) .. (saṃva) .. (yi) [s](aṃs)t(a)[vi]tvā • prakāśayī *sau jina*  
5 *m-agradha*[rmaṃ] (paripūrṇam a)bhyaṃtarakal[p]a [ṣ]aṣṭiḥ 20 yaṃ cai[v](a) sau  
bhāṣati loka(nā)  
6 (yaka ekāsana)stha(h̄ p)[r](a) .. (rāg)[r](a)dharmam̄ .. tam̄ [sarva](m ādhā)[ra]yi sau  
*jinātma*[j]o va  
7 (raprabho yo) abhu dharma .. (ṇa) ..h̄ 2[1] sa ca jino [bhā](ṣiṣu agradharmam̄)  
[pr](a)[harṣa]  
8 (yitvā ja)natām̄ anekān\* tasmim̄[ś c](a) di[va]se vadati .. (nāyakah̄ purato hi lokasya  
sadevakasya 22)

179) Stein unnumbered (SS 41; microfilm IOL 17A<sup>36</sup>)+Hoernle 151/2<sup>37</sup> (Or. 15001/1; here in italics): **Śūraṃgamasamādhisūtra**

Written in the early southern Turkestan Brāhmī, partly rubbed off. In the Tibetan translation the text of the fragment corresponds to Peking Kanjur, section Mdo, vol. *thu* (70), foll. 314a3-315a2 = TT 800, vol. 32, p. 86.2.3-4.2; Derge[Taipei] Kanjur, section Mdo sde, vol. *da* (11), foll. 288a3-289a2 = No. 132, vol. 11, p. 534.575.3-577.2. In the Chinese translation of Kumārajīva the corresponding passage is found in T 642, 15.638b-c (translation Śgs §§ 95-99). The fragments Crosby 262/263<sup>38</sup>, Stein Kha. i.96<sup>39</sup> and i.303<sup>40</sup> contain the same passage.

<sup>36</sup> Fol. 41, third row right.

<sup>37</sup> For the collection Hoernle 151 see Skjærvø 2002, p. xlii. The fragment Hoernle 151/2 is not included in the microfilms kept in Göttingen (see note 16).

<sup>38</sup> Ed. Wille 2006, fragment 3.

<sup>39</sup> See above, fragment 165.

<sup>40</sup> See above, fragment 174.

recto

- 1 + + + + + .. pa [e]tām samā[dhīm] bhā[ṣā] + + + /// + [t](a)[d] avocat\* k[en](ā)s[i]  
p[ā]pīma ta
- 2 + + + + + .. [t]. vā [m]o[c]ito vā ā[ha] + .. .. + /// tvo ten[ā]smi[m] tato  
ba[n]dha[na]to [mo]ci
- 3 + + + + + .. [t]. p[ā]pīma[m] ta .y. pratijñā [kṛ]tā .. /// .. [t]pāditam \* ta[tt]ra kha]lu  
bhagavā[m] dṛḍha
- 4 (matim bodhisa)[tva]m āmantre[s]i ○ syād yath[ā] p]. syā /// + .. ya cittam utpādayati  
na [a]
- 5 (dhyāśayena) + + .. [vam] e[va] dṛ] ○ [dhamat]e .. + /// + + + .. .. [pr]. .. [r]. .. ..  
..
- 6 + + + + + + + .. [tā]ya bodhāya c[i]tt. .. + /// + + + + .. [sy]. .. .. [māy]ā[m]  
sa
- 7 + + + + + + + .. [t]. [s]ra[v]eri[t]. s[y]. .. .. + /// + + + + .. [ī] + .[ā] + + +  
.[ā] ..
- 8 + + + + + + + .. vya[s]thā .. + + + + + /// + + + + + + + + + + +

verso

- s + + + + + + (sam)y(a)[ksam]bo[d]hā + + + + + /// + + + + + + + + + + +
- t + + + + + + + .. yato .. .. .. + + /// + + + + .. .. .. .. [u]
- u + + + + + + + tv. [bhaga]van[t]aṃ etad avo[ca] .. /// + + + + .. [rth]. .. [y]e .. .. ..
- v + + + + + + [b]. [ndh]. .. [m]o[kṣa] ○ .. .. .. + + /// + + + + t. .. [viṣ]ya[ti] .. .. ..  
[ṣya]
- w + + + + + .. m[āra]ḥ pāpī ○ maṃ im[eva] ca .. /// + [ci]ttotpādakuśa[lam]ū[le]na  
sarvva
- x + + + + (sa)r[v](va)māracarī sarvva[māra]śāthyā sarvva[māra] .. /// .. mām sūraṅgamā-  
[sa]mādhi pra[t]i[l]. .i
- y + + + + + + .. [s](a)myakṣambodhim abhisambu .[i] + + + /// [ta]d avocat\* vyākṛto  
'[pi] (pā)pīma [ta]thā
- z + + + + + + .[ghā] so āha . .. ahaṃ (k)[u] + + + /// + .[ām] citta u[tpāda]yā[mi]  
katha}[m] mama

The script is partly illegible, therefore some lines could not be assigned to the Tibetan or Chinese translations.

- r1-5: Cf. TT fol. 314a3-8 and Derge[Taipei] fol. 288a3-7: bcom ldan 'das slan chad dpa' bar 'gro ba'i  
tiñ ne 'dzin 'di ma 'chad cig | de ci'i slad du ze na | bcom ldan 'das gañ gi tshes na bdag dpa' bar  
'gro ba'i tiñ ne 'dzin 'di'i miñ thos pa de'i tshes bdag žags pa'i bciñ ba lñas bciñs par 'tshal to || bcom  
ldan 'das de bas na bka' mchid gžan dag gsuñs na legs so || slan chad dpa' bar 'gro ba'i tiñ ne 'dzin  
'di ma 'chad cig | de nas byañ chub sems dpa' blo gros brtan pas bdud sdig can la 'di skad ces smras  
so || sdig can khyod bciñs pa de las sus (Skt. r2) bkrol | smras pa | byañ chub sems dpa' bdud kyi  
spyod pa'i yul gyis mi gos pas bciñs pa de las brol lo || (Skt. r3) smras pa | sdig can khyod (Q khyed)  
kyis de la ji lta bu žig gis lan du phan btags | smras pa | (Q om.) bla na med pa yañ dag par rdzogs  
pa'i byañ chub tu sems bskyed do || de nas bcom ldan 'das kyis byañ chub sems dpa' blo gros brtan  
pa la (Skt. r4) bka' stsal pa | blo gros brtan pa 'di lta ste (Q adds l) dper na bdud sdig can gyis bciñs  
pa las thar bar bya ba'i phyir byañ chub tu sems bskyed kyi | (Skt. r5) lhag ba'i bsaṃ pas ni ma yin

*pa de bzin du* | (Q om.) *blo gros brtan pa*; Śgs §§ 95f.: “Bhagavat, do not expound the Śūraṅgamasamādhi any more. Why? When you expound that *samādhi*, I am bound by the five bounds. I would like the Tathāgata to expound something else. Then the bodhisattva Dṛḍhamati said to Māra Pāpimat: Who [Skt. r2] unbound your bonds? Māra replied: The bodhisattva Māragocarānupalīpta unbound my bonds. [Skt. r3] [Dṛḍhamati went on]: What did you promise, in return for being unbound? Māra said: I promised to arouse the *anuttarasamyaksambodhicitta*. Then the Buddha [Skt. r4] said to the bodhisattva Dṛḍhamati: Today Māra Pāpimat aroused the *bodhicitta* in order to be unbound, and not [Skt. r5] with a pure intention (*adhyāśaya*). Equally, O Dṛḍhamati, ...” For r3 cf. also Crosby 262/263r1: /// ... [y]āṃ cittam utpā[di] .. · tatra kha[lu] ///.

r6: Cf. TT fol. 314a8 and Derge[Taipei] fol. 288b1: *byañ chub tu sems bskyed* (Q *skyed*) *par 'gyur*; Śgs § 96: “will arouse the *bodhicitta*.”

vu: Cf. TT fol. 314b4 and Derge[Taipei] fol. 288b4: *de nas bcom ldan 'das la byañ chub sems dpa' blo gros brtan pas 'di skad ces gsol to*; Śgs § 98: “The bodhisattva Dṛḍhamati said to the Buddha.”

vv: Cf. TT fol. 314b5 and Derge[Taipei] fol. 288b5: *bcin ba las thar bar 'gyur ba'i slad du*; Śgs § 98: “in order to be delivered from his bonds.”

vw-z: Cf. TT fol. 314b6-315a2 and Derge[Taipei] fol. 288b5-289a2: *blo gros brtan pa bdud sdig can gyis dpa' bar 'gro ba'i tin ne 'dzin 'di thos pa'i dge ba'i rtsa ba dan | byañ chub tu sems bskyed pa 'di'i dge ba'i rtsa bas bdud kyi las thams cad dan |* (Skt. vx) *bdud kyi spyod pa thams cad dan | bdud kyi g-yo thams cad dan | bdud kyi sgyu thams cad dan | gya gyu thams cad byañ bar byas te |* (Q om.) *spoñs* (Q *spañs*) *śiñ yoñs su btañ ste bor nas rim* (Q *rims*) *gyis dpa' bar 'gro ba'i tin ne 'dzin 'di thob par 'gyur zin* (Skt. vy) *bla na med pa yañ dag par rdzogs pa'i byañ chub mñon par rdzogs par 'tshañ rgya bar 'gyur ba'i dus dan gnas de yod do || de nas byañ chub sems dpa' blo gros brtan pas bdud sdig can la 'di skad ces smras so || de bzin gśegs pas khyod bla na med pa yañ dag par rdzogs pa'i byañ chub tu luñ bstan to ||* (Skt. vz) *smras pa | rigs kyi bu bdag gis lhag pa'i bsam pas ni bla na med pa yañ dag par rdzogs pa'i byañ chub tu sems ma bskyed na ji ltar na de bzin gśegs pas bdag la luñ ston par mdzad* (Q *mdzed*); Śgs §§ 98f.: “Because Māra Pāpimat has the merit (= good roots, *kuśalamūla*) of having heard this *samādhi* and because he aroused the *bodhicitta*, he will in the future (*anāgate 'dhvani*) come to eliminate (*vyantīkartum*) the works of Māra (*māraakarman*), [Skt. vx] the practices of Māra (*māracaryā*), the hypocrisy of Māra (*mārasāṭhya*) and the guiles of Māra (*māramāyā*). As from today (*adyāgreṇa*) he will gradually (*krameṇa*) gain the power of the Śūraṅgamasamādhi and will finally [Skt. vy] reach supreme and perfect enlightenment (*anuttarāyāṃ samyaksambodhim abhisambhotsyate*). The bodhisattva Dṛḍhamati said to Māra Pāpimat: The Tathāgata has just given you the prediction (*vyākaraṇa*). Māra [Skt. vz] said: Kulaputra, it was not with a pure intention (*adhyāśaya*) that today I aroused the *anuttarasamyaksambodhicitta*. How then could the Tathāgata give me the prediction?” For vx cf. also Crosby 262/263r8: [*sarvamā*]racaryāṃ sarvamāraśā ///; Stein Kha. i.303v2f.: (*sarvamaraka*)rmāṇi sa[rvva]mā[ra]cary. sarvamarāśā + /// *pratilapsyat[e]*; for vz cf. Kha. i.303v5: (*utpādayā*)mi : tat katha(ṃ) mām ta[thā]gato vyākāroti.

180) Stein unnumbered (microfilm IOL 17B<sup>41</sup>): **Ratnaketuparivarta**

Written in the early southern Turkestan Brāhmī. The text corresponds to RKP 14.2-16.9.

<sup>41</sup> Fol. 13, last row left.

2.2. Hoernle collection<sup>42</sup>

181) Or. 8672B(1): **Adhyardhaśatikā Prajñāpāramitā**

Written in the southern Turkestan Brāhmī (main type), partly rubbed off. There was only one manuscript of this text known from Khotan to date.<sup>43</sup> The text corresponds to Adhś fol. 15v5-16v4.

*recto*

1 /// .. daṃ [jñāna]muṣṭipari[gra]has [s]arvasatvavi[na]ya[jñā]nagarbhaṃ nāma prajñāpā  
2 /// .. [ma]tāyā : [krodhasa] .. [tā] · sa[rva]satvavina[yana]tāyā : kkrodhavi  
3 /// + + + .. .. [satvavajra]tāyā : krodhavajratā [· ta]t kasya hetoḥ  
4 /// + + + .. .. sama[tā]pratiṣṭhita[s tath]āgata[ḥ pu]nar a[pī] + +

*verso*

1 /// + + + .. .. [sa]rvasa[matāyā] prajñāpāramitā sa[m]atā · sarv[ā] + +  
2 /// + + .. .. mitā [dharma]tā · sarvakarmatayā prajñāpārami[tā]  
3 /// vāṃs tathāgataḥ pu[nar a]pī sarvasatvādhiṣṭhānaṃ nāma prajñāpāra  
4 /// thā[g]ata[g]arbhās samantabhadramahābodhisatvasarvātma[n]ayā [vajra]

Cf. Adhś fol. 15v5-16v4: *apīdaṃ jñāna-muṣṭi-parigrahaṃ sarva-(sa)tva-vinaya-jñāna-(ga)rbhaṃ nāma prajñāpā*(16r1)*ra(mitā)-naya(m) deśayām āsa · sarva-satva-samatayāṃ krodha-sa(matā · sarva-satva-vinayana)*(16r2)*tayāṃ krodha-vinayanatā · sarva-satva-dharmatayāṃ krodha-dharmatā (· sarva-satva-vajratayāṃ krodha-*(16r3)*vajratā tat kasya · hetau tathā hi sarva-satva-vinayau (bodhir iti || atha bhagavāṃ sarva-dharma-)*(16r4)*samatā-pratiṣṭhitas tathāgataḥ punar apīdaṃ sarva-dha(r)māgryaṃ nāma prajñāpāramitā-*(16r5)*nayaṃ deśayām āsa · sarva-samatayā · prajñāpāramitā samatā · sarvārthatayā prajñāpā*(16v1)*ramitārthatā · sarva-dharmatayā pra(j)ñ(ā)-pāramitā · dharmatā · sarva-karmatayā prajñāpāra*(16v2)*mitā karmatā · vedītyeti · hrī || atha bhagavāṃs tathāga(to vairocanaḥ punar api sarva-satvādhi)*(16v3)*ṣṭhānaṃ nāma prajñāpāramitā-nayaṃ deśayām āsa sarva-(satvās tathāgata-garbhāḥ sama)*(16v4)*tabhadra-mahā-baudhisatva-sarvātmanayo vajragarbhāḥ.*

182) Or. 8672B(2): **Saddharmapuṇḍarīkasūtra**

Written in the early southern Turkestan Brāhmī.

*Parallels:* Ka 286b7-289a3; SHT 4303, fragm. 68v6 [ed. Wille 2000]; Stein F xii.7, foll. 29a4-30a4 (= FB MS) [ed. Saddhp(C), pp. 249f.]; Otani (Lūshun) SLLMC A-11a r(2); Stein Kha. i.223b1 [ed. Saddhp(C), p. 286, XV fol. 67]; SI L/12.2r3-v3 [ed. Tyomkin 1995, pp. 12-14]; KN 299.6-300.13; Wa 101.6-102.10.

*recto*

1 /// bodhisatvānāṃ sahasraparivārāṇāṃ pañca[śa] .. ///

<sup>42</sup> For the collection Or. 8672 see Skjærvø 2002, p. lxi.

<sup>43</sup> Cf. Emmerick 1992, p. 18. Recently I could identify a fragment of a third manuscript of this text (Wille 2006, fragment 1).

- 2 /// .. tura trayo dvaya eka bodhisatvaparivā .. + ///  
 3 /// tvānā[m] mahāsattvānā[m] na teṣāṃ saṃkh[y]āsti .. .. + ///  
 4 /// + + hāyāṃ loka[dh]. .. [dhāraṇ]ī .. .. + + + ///  
 5 /// + + + .. [tra] sa .. ga[v]. + + + + + + + + + ///  
 6 /// [ṇ]ṇ. k. .. tenopa .. .r. + + + + + + + + + ///  
 7 /// [pāda]u śir[asā] va[ṃ]di .. .. + + + + + + + + + ///  
 8 /// + + + + .. + .. + + .. + + + + + + + + + ///

verso

- t /// + .. .. pṛth[i]vīvi .. + .. + + + + + + + + + ///  
 u /// .ānā [p]. [r]. pūrṇaṃ p. + + + + + + + + + ///  
 v /// + .. .. .. ca .v. .. .. + + + + + + + + + ///  
 w /// + + + sa[m]skāram abhi .. .k. .. + + + + + + + + + ///  
 x /// .. śc[ād]bhakta[m] saṃjānanti imā ca .. hāṃ .. + ///  
 y /// .. khalu punar mahato bodhi[s]atvaṃ rāśeś ca[tv]. .. ///  
 z /// [nā]ma bodhisatvo mahāsattvo anantacāri[traś c]. ///

- r1: Cf. Ka 286b7-287a1: *bodhisa(tvānām\* kaḥ punar upāyaḥ śatasahasraparivārāṇām sahasra)parivārāṇām pañcaśataś*; KN 299.6f.: *kaḥ punar vādaḥ sahasraparivārāṇām bodhisattvānām mahāsattvānām\* | kaḥ punar vādaḥ pañcaśataparivārāṇām*.  
 r2: Cf. Ka 287a2: *catvāri trīṇi dve ekaḥ kaḥ punar upā(yaḥ aparivārāṇām bodhi)sattvānām*; KN 299.10f.: *°catustridivobodhisattvaparivārāṇām*; Wa 101.12: *catvāraḥ trayāḥ (l) kaḥ punar vāda:*.  
 r3: Cf. Ka 287a3f.: *bodhisattvānām mahāsattvānām na teṣā(m) bodhisattvānām saṃkhyā 'sti*; KN 299.12f.: *bodhisattvānām mahāsattvānām\* | na teṣāṃ saṃkhyā vā*.  
 r4: Cf. Ka 287a5: *sahāyā lokadhāto(r) heṣṭimaṃ dharaṇitalaṃ*; KN 299.13f.: *sahāyāṃ lokadhātau dharaṇīvivarebhya*.  
 r5: Cf. Ka 287a7: *yatra sa ca bhagavān*; KN 299.15: *yasmīn sa bhagavān*.  
 r6: Cf. Ka 287b2: *ni[ś]ṣaṇṇas tenopasaṃkramanti*; KN 299.17: *niṣaṇṇas tenopasaṃkrāmanti*.  
 r7: Cf. Ka 287b3: *pādaḥ śiraubhir vadditvā sarve ca*; KN 299.18: *pādaḥ śirobhir vanditvā sarvāṃś ca* (cf. N1 112a1: *śirasā va(m)ditvā*); Wa 101.19f.: *pādaḥ śirasābhivanditvā sarvāṃś ca*.  
 vt: Cf. Ka 288a5f.: *bodhisattvānām pṛthivīvarāntarebhya*; KN 300.5: *bodhisattvānām mahāsattvānām pṛthivīvivarebhya*.  
 vu: Cf. Ka 288a7-b1: *abhistavaṃtā(nām) paripūrṇāḥ pañcāśad*; KN 300.6: *abhiṣṭuvatāṃ paripūrṇāḥ pañcāśad*.  
 vw: Cf. Ka 288b4f.: *ṛddhyabhisamskāram abhisamskārṣīt\**; KN 300.9: *ṛddhyabhisamskāram akarod* (cf. N1 112a4: *abhisamskarot*).  
 vx: Cf. Ka 288b6f.: *paścād(bhaktāṃ saṃjānante sma) sarvāvantaṃ saho lokadhātuḥ*; KN 300.10: *paścād(bhaktāṃ saṃjānante smemāṃ ca sahāṃ lokadhātuṃ* (cf. N1 112a4f.: *saṃjānanti sma | imāṃ ca sahālokadhātuṃ*).  
 vy: Cf. Ka 289a1f.: *tasya khalu punar ma(hatyā bodhisattvapariṣyā mahato bo)dhisattvarāśeś catvāro*; KN 300.11f.: *tasya khalu punar mahato bodhisattvagaṇasya mahato bodhisattvarāśeś catvāro*.  
 vz: Cf. Ka 289a2f.: *nāma bodhisatvo mahāsattvaḥ anantacāritraś ca*; KN 300.13: *nāma bodhisattvo mahāsattvo 'nantacāritraś ca*.

183) Or. 8672B(3): **Saddharmapuṇḍarīkasūtra**

Written in the southern Turkestan Brāhmī (main type). For palaeographical reasons in my opinion this fragment belongs to the Khādaliq manuscript edited in Wille 2000 and is the last but one or last but two folio.

*Parallels:* Ka 457b1-458a5; KN 485.8-486.9; Wa 178.18-28.

<i>recto</i>	<i>verso</i>
1 /// + [ye]na bhagavāṃ śākya .. ///	2 /// + + .. + .[y]. [m]. .. + + ///
2 /// .. yāḥ sannatakāyā .. ///	3 /// + [pa]ripūrayiṣyāma .. ///
3 /// .. [n]irghoṣeṇa bhagavaṃ ..ṃ ///	4 /// n arhataḥ samyaksambuddh[ā] ///
4 /// + + .[ā] .. [thāgat]. + + ///	5 /// .. [t]athāgatānām ā[r]. ///

r1: Cf. Ka 457b1: *yena bhagavān cchākyamunis*; KN 485.8f.

r2: Cf. Ka 457b2: *praṇatakāyās sa(m)natākāyāḥ*; KN 485.9.

r3: Cf. Ka 457b3: *ekasvaranirghoṣeṇa bhagavaṃtam*; KN 486.1.

r4: Cf. Ka 457b4f.: *yathā tathāgata ājñāpa(ya)ti*; KN 486.2.

v2: Cf. Ka 458a1: *kariṣyāmo*; KN 486.5.

v3: Cf. Ka 458a2: *paripūrayiṣyāmaḥ*; KN 486.6.

v4: Cf. Ka 458a3: *sarvā(m)s tāṃs tathāgatan arhataḥ samyaksambuddhān*; KN 486.7f.: *sarvāṃs tāṃs tathāgatān arhataḥ samyaksambuddhān*.

v5: Cf. Ka 458a4f.: *tathāgatānām ārau(ca)yāmāsa*; KN 486.9: *tathāgatānām ārocayati sma*.

184) Or. 8672C(3): **Saddharmapuṇḍarīkasūtra**

Written in the early southern Turkestan Brāhmī, the foliation number 8[9] is on the *recto*.

*Parallels:* Ka 223a7-225a6; SHT 4303, fragm. 53r6-54v6 (ed. Wille 2000); KN 234.9-237.2; Wa 232.11-20.

<i>recto</i>
1 [bhai]ṣajyarāja [ta]thāgata[sya dharm]. si .[ā] + + + + + + + + + + ///
2 kulaputtre[ṇa ni] .[ī] .itavy. vā ta .. + + + + + + + + + + ///
3 [ṣa]jyarāja [bodhisatv]. .. [i]maṃ dha[rmapa]ryāya sa[m]prakāśayi[ta]vyah .. + + ///
4 [p]. [r]. [ṣ]. dā puraskṛtaḥ saṃpra[kā]śay[i]tavyaḥ anyalokadhātu[sthita]ś cāhaṃ bhai ///
5 .. .. mānaiṣyā[m]i nirmi ○ taś cāsya bhikṣubh[ikṣ]. ṇi-up[ā]sa[k]. + + ///
6 taṃ dharma bhāsamāṇaṃ śrutvā ○ na ppratibādhayiṣyanti · na pprati .. ///
7 gato bhaviṣyati · ekako advitīya imaṃ dharmaparyāyaṃ svāddhyā[y]. + ///
8 garuḍakinnaramahoraga bahavo saṃpreṣay[i]ṣyām[i] · dharmasravaṇā[y]a + ///
9 kariṣyāmi · yāni cāsyaito dha[rma]paryāyā[t pa]da[v]ya[m]janāni · [pa]riū .. + ///
10 [tyu]cārayiṣyāmi · anuprabaddhy. [cāsyai]ma[m] dharmaparyāyaṃ anupra + ///

*verso*

1 ..    liyanāṃ sarvva varjitvā [śṛ]ṇuyāt sūtram idṛśam* dur[i]abho śr. + + ///
2 yā kūpa [ja]ṅgale · śuṣkaṃ pāṃsu ca paśyeta utkha[n]. .. punaḥ pun. + + ///



- evam eva tu te dūre buddhajñānasya tādrśāḥ | aśṛṅvanta idaṃ* (cf. T8 60b5: *imaṃ sūtram*.)
- v5: Cf. Ka 224b6f.: *śrāvakānāṃ viniścaya(m) : sūtrarājā śruṅṣyamī śrutvā ca*; KN 236.3f.: *śrāvakānāṃ viniścayam\* | sūtrarājaṃ śruṅṣyanti cintayiṣyanti.*
- v6: Cf. Ka 224b7-225a1: *yathā 'pi ādrā pāmsusminn āsanne vāri-m-ucyate 7*; KN 236.6f.: *yathaiva cārdre pāmsusmin\* (cf. N1 90a1: pātsv eha; T8 60b6: ādro pāmsv eha) āsannaṃ jalam ucyate || 22 ||*
- v7: Cf. Ka 225a2f.: *atīto bhāṣi paṇḍitaḥ 8 maitrābalaṃ mama līnaṃ kṣāntisīratya cīvaraṃm\**; KN 236.8f.: *abhīto bhāṣi paṇḍitaḥ (sūtram etat\* A. aṅtīmaṃ B. sūtrīmaṃ Ca. Cb. K. atrīmaṃ W.; cf. N1 90a1: sūtra 'maṃ; T8 60b6: sūtr' imaṃ) || 23 || maitrābalaṃ ca layanaṃ (cf. N1 90a2: ca me lenaṃ; T8 60b6f.: ca me layanaṃ) kṣāntisauratya cīvaraṃm\**; Wa 232. 15f.: *bhīto bhāṣi sūtrīmaṃ\* || [23] maitrābalaṃ.*
- v8: Cf. Ka 225a3f.: *ye leṅḍudaṅḍaśastrebhir ākrośas tatha tarja{nā}nā bhāṣantāsyā*; KN 236.11f.: *loṣṭaṃ daṅḍaṃ vātha śakto ākrośatarjanātha vā* (cf. N1 90a2: *leṣṭudaṅḍaṃ ca śaktim vā ākrośas tarjjano 'tha vā*; T8 60b7: *leṣṭudaṅḍā va śaktim vā ākrośā tarjjanā 'tha vā*) | *bhāṣantāsyā.*
- v9: Cf. Ka 225a4f.: *kṣetrakoṭisahasreṣu ātmabhāvo mama dṛḍhaḥ deṣemi*; KN 236.13f.: *kṣetrakoṭi-sahasreṣu ātmabhāvo dṛḍho mama* (cf. T8 60b7: *mama dṛḍhā*) | *deṣemi.*
- v10: Cf. Ka 225a6: *idaṃ sūtram prakāseti preṣiṣye*; KN 237.2: *idaṃ sūtram prakāseyā preṣeṣye.*

#### INDEX OF TITLES

Adhyardhaśatikā Prajñāpāramitā	181
Apannakasūtra	27
Bhārgavasūtra	126
blessings	104
Catuṣpariṣatsūtra	3, 21, 29, 31, 41, 44, 52, 63, 88, 89, 106, 123, 151, 154
Daśottarasūtra	19, 28, 81, 107, 137, 139
Dharmacakrapravartanasūtra	88, 89, 154
Dhvajāgrasūtra	97
dogmatic terms	8
Karmavācanā	50, 69(?), 142(?)
Kāśyapasimhanādasūtra	46
Kāyabhāvanāsūtra	12
Mahāgovindasūtra	26, 55
Mahāparinirvāṇasūtra	18, 25, 53, 72, 120, 128
Mahāvādānasūtra	53, 62, 145
Nagaropamasūtra	83, 108
Nidānasamṃyukta of the Saṃyuktāgama	111
Prasādapratibhodbhava	70, 82, 91, 118, 140, 148, 150, 160
Prātimokṣasūtra	1, 4, 10, 13, 22, 32, 35, 36, 38, 57, 71, 86, 87, 125, 133, 136, 138, 146, 155, 156, 159
Pravāraṇāsūtra	90
Prīṣṭapālasūtra	61
Rāhulastava	95, 169
Ratnaketuparivarta	161, 166, 173, 180
Saddharmapuṇḍarikasūtra	163, 167, 168, 171, 175, 177, 178, 182, 183, 184
Samādhirājasūtra	76(?), 162
<i>samādhiskandha</i> (phrases from the)	58
Saṃyuktāgama	88, 89, 111, 154, 176
Sandakasutta (corresponding to)	33

Saṅgītisūtra 20, 74, 77, 100, 109, 132, 144  
 Śrāmaṇyaphalasūtra 16  
 Stotra 157  
 Śūraṃgamasamādhisūtra 165, 170, 174, 179  
 sūtra with passages of ascetic observances 119  
 Suvarṇabhāsottamasūtra 164  
 Tocharian text 2, 64, 69, 80, 131, 135, 142  
 Udānavarga 6, 24, 34, 37, 40, 43, 45, 47, 48, 49, 51, 54, 56, 59, 65, 66, 68, 73, 75, 78, 79, 84, 85, 93,  
 94, 96, 98, 99, 101, 102, 103, 110, 112, 113, 114, 115, 117, 121, 122, 124, 129, 130, 134, 143, 147,  
 149, 152, 153, 172  
 Upālisūtra 11  
 Varṇārhavarṇa 5, 7, 14, 15, 23, 30, 39, 42, 60, 67, 92, 105, 116, 127, 158  
 Yoga manual 17(?), 141

Corrections to K. Wille, "Some recently identified Sanskrit fragments from the Stein and Hoernle collections in the British Library, London (1)," *Annual Report of the International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the Academic Year 2004*, vol. 8, Tokyo 2005, pp. 47-79:

Fragment 29

Read H. 156 for H. 149.

Fragment 68

Read on p. 63 line 10 vv for vw and line 11 vw for vx.

Fragment 73

Cancel the shelf mark SS 16, the original has not been found yet.

Fragment 80

rx, read: āgatvā ca [tas]ya [dha]rmabhāṇakasya sāntike taṃ dharma[bhā] .. + ///

v3, read: da[ṇḍākuśal](e)

#### SYMBOLS USED IN THE TRANSLITERATION

+	lost <i>akṣara</i>
()	restored <i>akṣara</i>
[]	damaged <i>akṣara</i>
<>	omitted <i>akṣara</i>
<<>>	interlinear correction
{ }	superfluous <i>akṣara</i> or part of it
{{ }}	cancelled by correction mark
..	illegible <i>akṣara</i>
.	single element thereof
///	leaf broken off here
	<i>daṇḍa</i>
	double <i>daṇḍa</i>
.	punctuation mark
.	punctuation mark for <i>visarga</i>
*	<i>virāma</i>
'	<i>avagraha</i> , not written in the MS
o	string hole

## ABBREVIATIONS

- Abhidh-k-bh(P) Vasubandhu, *Abhidharmakośabhāṣya*, ed. P. Pradhan, rev. 2nd ed. with introduction and indices by A. Halder, Patna 1975 (Tibetan Sanskrit Works Series, 8).
- Adhś [Adhyardhaśatikā Prajñāpāramitā], ed. Ronald E. Emmerick and Margarita I. Vorob'eva-Desjatovskaja, *Saka Documents Text Volume III: The St. Petersburg collections*. London 1995 (Corpus Inscriptionum Iranicum, Part II Inscriptions of the Seleucid and Parthian Periods and of Eastern Iran and Central Asia, vol. V Saka), pp. 24-34.
- AKh M. Aurel Stein, *Ancient Khotan, Detailed Report of Archaeological Explorations in Chinese Turkestan*, 2 vols., Oxford, 1907 [repr. New York, 1975].
- AN *Aṅguttara-Nikāya*, ed. R. Morris and E. Hardy, 5 vols., London 1885-1900 (Pali Text Society).
- Bal. Balawaste.
- BB 33 G.M. Bongard-Levin i M.I. Vorob'eva-Desjatovskaja, *Pamjatniki indijskoj pis'mennosti iz central'noj azii*, Vypusk 1, Moskva 1985 (Pamjatniki pis'mennosti Vostoka 73.1; Bibliotheca Buddhica, 33).
- BHSD Franklin Edgerton, *Buddhist Hybrid Sanskrit Grammar and Dictionary*, vol. 2: Dictionary, New Haven 1953.
- CPS *Das Catuspariṣatsūtra, Eine kanonische Lehrschrift über die Begründung der buddhistischen Gemeinde*, Teil I-III, ed. E. Waldschmidt, Berlin 1952-62 (Abhandlungen der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Klasse für Sprachen, Literatur und Kunst, 1952.2, 1956.1, 1960.1).
- Crosby Central Asian manuscripts in the Crosby Collection, Washington D. C.
- D see Derge[Taipei].
- D. Dandān-uiliq.
- DĀG recently discovered manuscript of the Dīrghāgama (cf. Hartmann 2004).
- Daśo *Dogmatische Begriffsreihen im älteren Buddhismus, I: Fragmente des Daśottarasūtra aus zentralasiatischen Sanskrit-Handschriften [I-VIII]*, ed. K. Mittal; *Dogmatische Begriffsreihen im älteren Buddhismus, Ia: Daśottarasūtra IX-X*, ed. D. Schlingloff, Berlin 1957, 1962 (Sanskrittexte aus den Turfanfunden, 4, 4 a).
- DĀ(UH) J.-U. Hartmann, *Untersuchungen zum Dīrghāgama der Sarvāstivādins*, Göttingen 1992 (unpublished Habilitation thesis).
- Derge[Taipei] *Tibetan Tripiṭaka, Taipei Edition*, ed. A. Barber, 72 vols., Taipei 1991.
- DhvjSū [Dhvaṅgrasūtra], ed. Ernst Waldschmidt, "Kleine Brāhmī-Schriftrolle," *Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, Phil.-Hist. Kl.*, 1959, pp. 8-18, 21f. [reprint: Ernst Waldschmidt, *Von Ceylon bis Turfan, Schriften zur Geschichte, Literatur, Religion und Kunst des indischen Kulturraumes, Festgabe zum 70. Geburtstag*, Göttingen 1967, pp. 378-388 and 391f.].
- DN *Dīghanikāya*, ed. T.W. Rhys Davids and J.E. Carpenter, 3 vols., London 1890-1911 (Pali Text Society).
- GBM(fac) *Gilgit Buddhist Manuscripts (Facsimile Edition)*, ed. Raghu Vira and Lokesh Chandra, 10 pts., New Delhi 1959-1974 (Śata-Piṭaka Series, 10) [revised and enlarged compact edition in 3 pts., Delhi 1995 (Bibliotheca Indo-Buddhica Series, 150-152)].
- IDP The International Dunhuang Project, The British Library.
- InAs Sir Aurel Stein, *Innermost Asia, Detailed Report of Explorations in Central Asia, Kan-su and Eastern Iran*, 5 vols., Oxford 1928.
- IOL India Office Library.
- Jiang *A Sanskrit Manuscript of Saddharmapuṇḍarika kept in the Library of the Cultural Palace of the Nationalities, Beijing, Romanized Text*, ed. Jiang Zhongxin with the preface by Ji Xianlin, Beijing 1988.
- Ka so-called Kashgar manuscript of the *Saddharmapuṇḍarikasūtra* actually found in Khādaliq but purchased in Kashgar. Facsimile edition: *Saddharma-puṇḍarika-sūtra. Kashgar Manuscript*, ed. Lokesh Chandra with a foreword by Heinz Bechert, New Delhi 1976 (Śata-Piṭaka Series, 229) [repr. Tokyo 1977]. Transliteration in: Saddhp(C), pp. 3-225.

- KaVā H. Härtel, *Karmavācanā, Formulare für den Gebrauch im buddhistischen Gemeindeleben aus ostturkistanischen Sanskrit-Handschriften*, Berlin 1956 (Sanskrittexte aus den Turfanfunden, 3).
- Kha. Khādaliq.
- KN *Saddharmapuṇḍarīka*, ed. H. Kern and Bunyiu Nanjio, St.-Petersbourg [1908-]1912 (Bibliotheca Buddhica, 10).
- MAV(re-ed) *The Mahāvādānasūtra, A New Edition Based on Manuscripts Discovered in Northern Turkestan*, ed. T. Fukita, Göttingen 2003 (Sanskrit-Wörterbuch der buddhistischen Texte aus den Turfan-Funden, Beiheft 10).
- Mbh *The Mahābhārata*, crit. ed. V. S. Sukthankar *et al.*, Poona 1933-1966.
- MN *Majjhima-Nikāya*, ed. V. Trenckner and R. Chalmers, 3 vols., London 1888-1899 (Pali Text Society).
- MPS *Das Mahāparinirvāṇasūtra, Text in Sanskrit und Tibetisch, verglichen mit dem Pāli nebst einer Übersetzung der chinesischen Entsprechung im Vinaya der Mūlasarvāstivādins*, auf Grund von Turfan-Handschriften hrsg. und bearbeitet von E. Waldschmidt, Teil 1-3, Berlin 1950-1951 (Abhandlungen der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Klasse für Sprachen, Literatur und Kunst [up to 1949: Phil.-Hist. Kl.] 1949.1, 1950.2,3).
- Mvu *Mahāvastu-Avadāna*, ed. par Émile Senart, 3 vols., Paris 1882-1897.
- N1 *Sanskrit Lotus Sutra Manuscript from the National Archives of Nepal (No. 4-21), Romanized Text*, ed. Hirofumi Toda, Tokyo 2001-2004 (Lotus Sutra Manuscript Series, 2-2, 2-3).
- NagSū G. Bongard-Levin, D. Boucher, T. Fukita, K. Wille, "The Nagaropamasūtra: An Apotropaic Text from the Saṃyuktāgama, A Transliteration, Reconstruction, and Translation of the Central Asian Sanskrit Manuscripts," *Sanskrit-Texte aus dem buddhistischen Kanon: Neuentdeckungen und Neueditionen III*, Göttingen 1996 (Sanskrit-Wörterbuch der buddhistischen Texte aus den Turfan-Funden, Beiheft 6), pp. 7-131.
- NidSa Ch. Tripāthī, *Fünfundzwanzig Sūtras des Nidānasamyukta*, Berlin 1962 (Sanskrittexte aus den Turfanfunden, 8).
- Or. Oriental.
- Pell.Skt. Pelliot Sanskrit.
- PPU [Prasādapatibhodbhava] = *The Śatapañcāśatika of Mātṛceṣa*, ed. D. R. Shackleton Bailey, Cambridge 1951.
- PrMoSū *Prātimokṣasūtra der Sarvāstivādins*, Nach Vorarbeiten von Else Lüders † und Herbert Härtel hg. und übers. von G. von Simson, 2 vols., Göttingen 1986 and 2000 (Sanskrittexte aus den Turfanfunden, 11).
- PrMoSū(Mā-L) *Prātimokṣasūtram of the Lokottaravādīmahāsāṅghika School*, ed. N. TATIA, Patna 1976 (Tibetan Sanskrit Works Series, 16).
- PrMoSū(Mū) [Prātimokṣasūtra], ed. A. C. Banerjee, *Two Buddhist Vinaya Texts in Sanskrit, Prātimokṣa Sūtra and Bhikṣukarmavākya*, Calcutta 1977, pp. 1-56.
- PrMoSū(P) *The Pātimokkha*, ed. W. Pruitt, transl. K. R. Norman, Oxford 2001 (Pali Text Society).
- Q see TT.
- RKP *Ratnaketurparivarta, Sanskrit Text*, ed. Y. Kurumiya, Kyoto 1978.
- Saddhp(C) *Saddharmapuṇḍarīkasūtra, Central Asian Manuscripts, Romanized Text*, ed. Hirofumi Toda, Tokushima 21983.
- Saṅg *Dogmatische Begriffsreihen im älteren Buddhismus, II: Das Saṅgītisūtra und sein Kommentar Saṅgītiparyāya*, Teil 1-2, Nach Vorarbeiten von K. Mittal bearbeitet von Valentina Stache-Rosen, Berlin 1968 (Sanskrittexte aus den Turfanfunden, 9).
- Śay-v Śayanāsanavastu, in: *The Gilgit Manuscript of the Śayanāsanavastu and the Adhikaraṇavastu*, ed. by R. Gnoli, Roma 1978 (Serie Orientale Roma, 50).
- SBV *The Gilgit Manuscript of the Saṅghabhedavastu*, 2 vols., ed. R. Gnoli, Roma 1977-1978 (Serie Orientale Roma, 49).
- Ser Aurel Stein, *Serindia, Detailed Report of Explorations in Central Asia and Westernmost China*, 5 vols., Oxford 1921.
- Śgs *Śūraṅgamasamādhisūtra, The Concentration of Heroic Progress, An early Mahāyāna Buddhist Scripture translated and annotated by Étienne Lamotte, English translation by Sara*

- Boin-Webb, Richmond 1998.
- SHT *Sanskriithandschriften aus den Turfanfunden*, Teil 1-9, ed. E. Waldschmidt *et al.*, Wiesbaden/Stuttgart 1965, 1968, 1971, 1980, 1985, 1989, 1995, 2000, 2004 (Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland, X,1-9).
- SI B Central Asian manuscripts in the Berezovsky Collection (St. Petersburg) with the shelf mark Ser India Berezovsky.
- SI L Central Asian manuscripts in the Lavrov Collection (St. Petersburg) with the shelf mark Ser India Lavrov.
- SI M Central Asian manuscripts in the Malov Collection (St. Petersburg) with the shelf mark Ser India Malov.
- SI P Central Asian manuscripts in the Petrovsky Collection (St. Petersburg) with the shelf mark Ser India Petrovsky.
- SLLMC *Sanskrit Lotus Sutra Fragments from the Lüshun Museum Collection, Facsimile Edition and Romanized Text*, ed. Zhongxin Jiang, Dalian and Tokyo 1997.
- SN *Samyutta-Nikāya*, ed. L. Feer, 5 vols., London 1884-1898 (Pali Text Society).
- SN I<sup>2</sup> *The Samyuttanikāya of the Suttapiṭaka*, Volume I: The Sagāthavagga, A Critical Apparatus by G. A. Somaratne, Oxford 1998 (Pali Text Society).
- SRS(D) *Samādhirājasūtra*, ed. N. Dutt, *Gilgit Manuscripts*, vol. II, pt. I, Srinagar 1941, pt. II, Calcutta 1953.
- SRS(M) [Samādhirājasūtra], ed. Seiren Matsunami, "Samādhirājasūtra [I]," *Taishō Daigaku Kenkyū Kiyō* 60 (1975), pp. 244-188.
- SRS(V) *Samādhirājasūtra*, ed. P.L. Vaidya, Darbhanga 1961 (Buddhist Sanskrit Texts, 2).
- SS Sanskrit Stein.
- Stotras D. Schlingloff, *Buddhistische Stotras aus ostturkistanischen Sanskrittexten*, Berlin 1955 (Sanskrittexte aus den Turfanfunden, 1).
- Suv *Suvarṇabhāsottamasūtra*, ed. J. Nobel, Leipzig 1937.
- T *Taishō Shinshū Daizōkyō* or *Taishō Issaikyō*, 100 vols., ed. J. Takakusu and K. Watanabe, Tōkyō 1924ff.
- TT *The Tibetan Tripiṭaka, Peking Edition* (repr.), ed. Daisetz T. Suzuki, 168 vols., Tokyo/Kyoto 1955-1961.
- T8 *Sanskrit Lotus Sutra Manuscript from University of Tokyo General Library (No. 414), Romanized Text*, ed. H. Kotsuki, Tokyo 2003 (Lotus Sutra Manuscript Series, 5)
- UpāliSū(N) H. Nakatani: "Un fragment xylographique de l'Upāli-sūtra conservé au Musée Guimet," *Bulletin d'Études Indiennes* 4 (1986), pp. 305-319.
- Uv *Udānavarga*, ed. F. Bernhard, 2 vols., Göttingen 1965 and 1968 (Sanskrittexte aus den Turfanfunden, 10).
- VAV(UH) *Das Varṇārhavarnastotra des Māṭrceṣa*, hg. und übers. von J.-U. Hartmann, Göttingen 1987 (Sanskrittexte aus den Turfanfunden, 12).
- Wa *Saddharmapuṇḍarīka manuscripts found in Gilgit*, ed. S. Watanabe, Tokyo 1972-1975.
- YL D. Schlingloff, *Ein buddhistisches Yogalehrbuch*, Textband, Berlin 1964; Tafelband, Berlin 1966 (Sanskrittexte aus den Turfanfunden 7, 7a).

#### BIBLIOGRAPHY

- Bongard-Levin, G. M. and M. I. Vorobyova-Desyatovskaya  
1986 *Indian Texts from Central Asia*, Tokyo (Bibliographia Philologica Buddhica, Series Minor 5).
- Chung, Jin-il  
2006 [forthcoming:] "Dharmacakrapravartana-dharmaparyāya of the Sarvāstivāda and Mūlasarvāstivāda tradition," *Jaina-itihāsa-ratna, Festschrift für Gustav Roth zum 90. Geburtstag*, ed. U. Hüsken, P. Kieffer-Pülz und A. Peters, Marburg (Indica et Tibetica, 47).
- Emmerick, Ronald E.  
1992 *A Guide to the Literature of Khotan*, Second Edition Thoroughly Revised and Enlarged, Tokyo (The International Institute for Buddhist Studies, Studia Philologica Buddhica, Occasional Paper

Series 3).

Enomoto, Fumio

- 2004 "Bukkyō Kenkyū ni-okeru Kanyaku Butten no Yūyōsei: Zō-agongyō o Chūshin ni" (\*Usefulness of the Chinese Buddhist Texts for Buddhist Studies: With Special Reference to the Za-ahanjing)," *Proceedings of the International Symposium 'Religions in Chinese Script: Perspectives for Textual Research'*, Nov. 18th - 21st, 2004, Kyoto, pp. 37-55.

Hartmann, Jens-Uwe

- 1988 "Neue Aśvaghōṣa- und Mātṛceṭa-Fragmente aus Ostturkistan," *Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, Phil.-Hist. Kl.*, pp. 55-92.
- 2004 "Contents and Structure of the *Dirghāgama* of the (Mūla-)Sarvāstivādins," *Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the Academic Year 2003*, Tokyo 2004, pp. 119-137.
- 2006 [forthcoming:] "Ein weiteres zentralasiatisches Fragment aus dem *Buddhacarita*," *Jaina-itihāsa-ratna, Festschrift für Gustav Roth zum 90. Geburtstag*, ed. U. Hüsken, P. Kieffer-Pülz und A. Peters, Marburg (Indica et Tibetica, 47).

Hartmann, Jens-Uwe and Klaus Wille

- 1992 "Die nordturkistanischen Sanskrit-Handschriften der Sammlung Hoernle (Funde buddhistischer Sanskrit-Handschriften, II)," *Sanskrit-Texte aus dem buddhistischen Kanon: Neuentdeckungen und Neueditionen II*, Göttingen 1992 (Sanskrit-Wörterbuch der buddhistischen Texte aus den Turfan-Funden, Beiheft 4), pp. 10-63.
- 1997 "Die nordturkistanischen Sanskrit-Handschriften der Sammlung Pelliot (Funde buddhistischer Sanskrit-Handschriften, IV)," *Untersuchungen zur buddhistischen Literatur II, Gustav Roth zum 80. Geburtstag gewidmet*, ed. H. Bechert, S. Bretfeld und P. Kieffer-Pülz, Göttingen (Sanskrit-Wörterbuch der buddhistischen Texte aus den Turfan-Funden, Beiheft 8), pp. 131-182.

Hoernle, A. F. Rudolf

- 1916 *Manuscript Remains of Buddhist Literature*, Oxford.

Hori, Shin'ichirō

- 2003 "Notes on the Unidentified Sanskrit Fragments in the Ōtani Collection at Ryūkoku University Library," *Journal of the International College for Advanced Buddhist Studies* 6, pp. 101-107 (126-132).

La Vallée Poussin, L. de

- 1913 "Documents sanscrits de la seconde Collection M.A. Stein, Fragments du Samyuktakagama," *Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland*, pp. 569-580.

Sadakata, Akira

- 1999 "Girugitto shahon - 'tensonkyō' danpen no kaidoku," *Daihōrin* (January), pp. 30-35.

Sander, Lore

- 1968 *Paläographisches zu den Sanskrithandschriften der Berliner Turfansammlung*, Wiesbaden (Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland, Suppl.-Bd. 8).
- 1984 "Zu dem Projekt »Paläographie Khotan-Sakischer Handschriften«," *Middle Iranian Studies, Proceedings of the International Symposium organized by the Katholieke Universiteit Leuven from the 17th to the 20th of May 1982*, ed. W. Skalmowski and A. van Tongerloo, Leuven, pp. 159-186.
- 1986 "Brāhmī Scripts on the Eastern Silk Roads," *Studien zur Indologie und Iranistik* 11/12, pp. 159-192.
- 1989 "Remarks on the formal Brāhmī of Gilgit, Bāmiyān, and Khotan, with an Appendix of Selected Inscriptions from Thor North (Pakistan)," *Rock Inscriptions in the Indus Valley*, ed. K. Jettmar. Mainz (Antiquities of Northern Pakistan, Reports and Studies, 1), pp. 107-130.

Skjærvø, P. Oktor

- 2002 *Khotanese Manuscripts from Chinese Turkestan in the British Library, A Complete Catalogue with Texts and Translations*, With Contributions by Ursula Sims-Williams, London (Corpus Inscriptionum Iranicarum, Part II Inscriptions of the Seleucid and Parthian Periods and of Eastern Iran and Central Asia, Vol. V: Saka, Texts VI).

Thomas, Frederick William

- 1954 "Brāhmī script in Central-Asian Sanskrit Manuscripts," *Asiatica, Festschrift Friedrich Weller*, Leipzig, pp. 667-700.

Toda, Hirofumi

1984 "A Classification of the Nepalese Manuscripts of the Saddharmapūṇḍarīkasūtra," *Tokushima Daigaku Kyōyōbu kiyō (Bulletin of the Faculty of Liberal Arts, the University of Tokushima)* 19, pp. 211-256.

Tyomkin, E.N.

1995 "Fragments of the "Saddharmapūṇḍarīka-Sūtra" in the I.P. Lavrov Manuscript Collection of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies," *Manuscripta Orientalia, International Journal for Oriental Manuscript Research* 1.2, pp. 9-15.

Vorobyova-Desyatovskaya, M. I.

1995 "The S.E. Malov Collection of Manuscripts in the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies," *Manuscripta Orientalia, International Journal for Oriental Manuscripts Research* 1.2, pp. 29-39.

Wille, Klaus

1990 *Die handschriftliche Überlieferung des Vinayavastu der Mūlasarvāstivādin*, Stuttgart (Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland, Suppl.-Bd. 30).

2000 *Fragments of a Manuscript of the Saddharmapūṇḍarīkasūtra from Khādaliq*, Tokyo (Lotus Sutra Manuscript Series, 3).

2004 "Some recently identified Saddharmapūṇḍarīkasūtra fragments in the British Library (London)," *Annual Report of the International Research Institute for Advanced Buddhism at Soka University for the Academic Year 2003*, vol. 7, Tokyo, pp. 139-146.

2005 "Some recently identified Sanskrit fragments from the Stein and Hoernle collections in the British Library, London (1)," *Annual Report of the International Research Institute for Advanced Buddhism at Soka University for the Academic Year 2004*, vol. 8, Tokyo, pp. 47-79.

2006 [forthcoming:] "Die Sanskrit-Fragmente der Crosby-Sammlung (Washington D.C.)," *Jaina-itihāsarātna, Festschrift für Gustav Roth zum 90. Geburtstag*, ed. U. Hüsken, P. Kieffer-Pülz und A. Peters, Marburg (Indica et Tibetica, 47).